SI P IV

216500

DUKE
UNIVERSITY
LIBRARY

Treasure Room

Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
Duke University Libraries

http://archive.org/details/emblematasivesym24veen

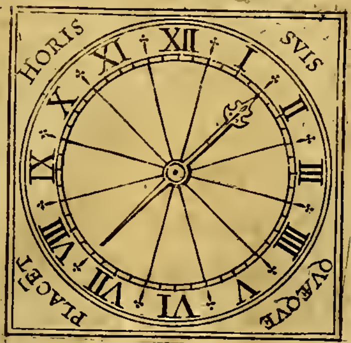
Non cité par Brunet

EMBLEMATA
SIVE
SYMBOLA

A Principibus, viris Eccleſiaſticis, ac Militaribus, aliiſque vſurpanda.

Deuiſes ou Emblemes pour Princes, gens d'Egliſe, gens de guerre, & aultres.

AVTH. OTTE. VÆNIO.



BRVXELLÆ,
Ex Officina HVBERTI ANTONII, Typographi Iurati, ſub Aquila aurea.
Anno M. DC. XXIIII.

Cum Priuilegio.

517558

Tr. R.
V 4123

A SEIGNEVR
IEAN DE MONFORT
CONSEILLIER, ET MAISTRE
General des Monnoyes de ſa Maieſtè Cath. es Pays bas, Fourier de la Cour, & Garde des Dames de la Sereniſſime Iſabelle Clare Eugenie Infante d'Eſpaigne.

LES Deuiſes, & Emblemes ſe doibuent preſenter, & dedier a ceux qui ſont portez a telles curioſités ſpeculatiues, & qui pareillement en ſcauent la praticque, comme vous auez bien teſmoigné aux medailles & effigies des Roys d'Eſpaigne, & Archiducqz noz Souuerains Princes, dont les reliefs, & emboſſemens ont eſté eſtimez les premiers de noſtre ſiecle en leur curieuſe & näifue reſemblance ſi bien, que perſonne iuſques a preſent n'at arriué a telle perfection. Receués doncques de bonne part comme amateur & mon ſingulier amis ce petit volume, qui eſt propre, ce me ſemble, a entretenir le temps vertueuſement, & vous donnera du plaiſir parmy voz occupations iournalieres, & du ſubiect d'en compoſer d'aultres, cōme il m'eſt aduenu en l'inuention de ceux cy que ie vous dedie du meilleur de mon cœur, & en qualité de voſtre treſaffectionné.

O. V.

517559

LECTORI ET SPECTATORI.

QVÆ olim in amicorum gratiam, pro genio, & ingenio cuiuſque, finxi Emblemata, & ſchedis mihi priuatim credidi, ea iam amici monitu typis euulgare & publici iuris facere decreui, ſperans fore vt eorum nonnulla nonnemini forſan placeant. In his mihi Antiquorum auctoritatem ſatis videor ſeruaſſe, & genium ſecutus, nam Neotericorum inuenta, aut inſignia minus placent, integris autem figuris abſtineo, vt a quolibet antiquitatis ſtudioſo hinc quæ allubuerint, facilius excerpi, tum his addendo, demendoue, prout cuique viſum fuerit, alia id genus concipi Emblemata poßint; quamuis non ignorem maioribus patentioribuſque figuris multa facilius exponi & denotari poſſe.

APPROBATIO

EMblemata hæc ingenio & manu Othonis Væni delineata, & inuenta, docta ſunt, ac viris eruditis apprimè iucunda, neque enim continent quod offendat. Datum Bruxellæ 27. Septembris 1623.

HENRICVS SMEYERS,
S. Th. Lic. Scholaſticus, & Cenſor Bruxell.

1. Globus cubo impoſitus oſtẽdit (regnãte principe Bono) que diſſoluta ſunt & vaga conſtabiliri.

La boule miſe ſur vn cube, veult dire que lors qu'vn Roy gouuerne bien, ce qu'eſtoit vague & inconſtant l'eſtablit

2. Recte facienti debetur mercedis loco, imperium cuis imago ſceptrum ſunt & corona.

Celuy qui faict bien merite pour ſalaire l'empire, l'image du quel eſt le Sceptre & la coronne.

3. Rex multa habens regna, ſibi populoque ſuo per ea prodeſſe poteſt, ſi ys bene vtatur: hoc indicant tria hæc ſceptra cum triplici corona.

Le Roy qui a beaucoup des royaumes, s'il les manie comme il fault, en peult tirer profit pour ſoy & ſon peuple, cecy repreſentent les trois Sceptres auec trois couronnes.

4. Oliuæ ramus coronatus & palmam ſubiectam habens, indicium eſt pacem bello, & victoria e bello nata, potiorem eſſe.

Le rameau d'oliue eſleue par deſſus les palmes nous enſeigne que la paix eſt meilleur que la guerre, & que la victoire qui en eſt iſſue.

5. Terminus coronam cum ſceptro, id eſt regiam poteſtatem continens, oſtendit eam potentiam demum durabilem ac ſtabilem eſſe, quæ limitata & moderata ſit.

Le terme tenant le ſceptre & la couronne, qui ſont marcques de puiſſance royalle, veult dire, que celle puiſſance ſera a la parfin ſtable & durable qui ſera bornée & moderée.

6. Grus cum ſceptro iugo impoſita, declarat principis ſuper populum vigilantiam, meram eſſe ſeruitutem.

I a grue auec le ſceptre ſur vn ioug, dict que la vigilance du Prince ſur ſon peuple eſt pure eſclauage.

7. Sine regia auctoritate conſiſtere non poteſt quies, declarat id cubus, cum corona & ſceptrum fulgentes.

Le repos eſt de nulle durée ſans l'autorité royalle, cecy ſe deſclare par le cube & la Courõne & le Sceptre rayonnans.

8. Dignitas ſpiritualis quam lituus, & ſecularis, quam faſces adumbrãt, piis, cum per illam proſunt, ſancta; prauis, cum per eam nocent, venena ſunt.

La dignité ſpirituelle repreſentee par le baſton augural & la dignité ſeculiere par les haches conſulaires, ſont ſainctes aux bons quand par icelles profitent a la choſe publicque, ſont poiſons aux mechans quand par les meſmes l'endommagent.

9. Corona & Sceptrum ad vtrumque termini latus poſita, ſignificat regi bene regenti ſuum eſſe terminum ambitionis, tyranno nullum.

La couronne & le Sceptre qui ſe voient a deux coſtes du terme ſignifient que le Roy bien gouuernant, a des limites de ſon ambition, & que le tyran n'en a poinct.



Mobile fit fixum.
Qui recte fecerit eſt Rex.
Vtenti bene, bona.
1
QVIES
2
3
Potior Pax mille triumphis.
Stabilis terminata poteſtas.
Dum vigilat seruit.
4
5
6
Quietis author, Authoritas.
Pio sanctum, prauo venenum.
Bono Terminus, malo nullus.
7
QVIES
8
9

10. ARa, oliua & enſis paucis indicant, ſi bellator gladio ſuo pacem ac gratiam iungat, ac nonnunquam parcat, inſigne pietatis genus eum exercere.

L'autel, l'oliue & l'eſpee veulent en brief que ſi le guerrier meſle l'eſpee auec la paix, & face quelque fois grace, qu'il exerce vne acte de pieté.

11. Potentia coniuncta ſapientiæ, obrui & opprimi nequit, ſignat hoc Ægis Palladia & ſceptrum aquis ſupernatantia.

La puiſſance ioincte auec la ſapience ne peult eſtre defaicte ou inondee, cela remonſtre la rondelle de Pallas, & le Sceptre nageant ſur l'eau.

12. Sapientia (quam indicat ſcutum Mineruæ) & fortuna (cuius ſymbolum clauus) ſola Dei gratia, coronæ & ſceptro regio in ſubditorum beneficium & bonum iunguntur.

La ſageſſe, qui s'entend par le bouclier de Minerue, & la fortune par le timon de nauire, ſe meſlent auec la couronne & ſceptre par la ſeule grace de Dieu pour le bien & profit des ſubiects.

13. Euidens gratiæ diuinæ ſignum eſt ſi ratio dominetur autoritati ſpirituali, & ſeculari, hoc indicat frænum medium inter lituum, & faſces.

C'eſt vn ſigne euident de la grace diuine, ſi la raiſon domine ſur l'autorité ſpirituelle & ſeculiere, cecy s'explique par la bride coronnee pendante entre le baſton augural, & les haches conſulaires.

14. Pietate aut religione, & iuſtitia, earumque effectibus, reges corroborantur & ſuſtentantur, ita innuit ara & bilanx.

De la religion, iuſtice & de leur effects tirent les Roys leur force & vigeur, entendez cecy par l'autel & la balance.

15. Gubernamen (id indicat clauus nauis) ſi recte procedat, honorem & coronam gloriæ promeretur.

Le gouuernement, qui eſt repreſenté par le timon de nauire, s'il va bien eſt digne de los & merite la couronne de gloire.

16. Fortitudo bellica & potentia quam leo ſignat, tum ſecure incedit, cum imperium & pax ſiue benignitas, coaleſcunt quod oliua & ſceptro declaratur.

La force de guerre & la puiſſance qui eſt repreſentee par le Lion, marche alors aſſeurement quand l'empire & la paix, ou la debonnaireté s'accouplent enſemble, ce que ſignifie l'oliue & le Sceptre.

17. Spiritualis & ſecularis dignitas, & pondus vtriuſque, leuia ſunt & honorifica benegeſtantibus, deſignat hoc lituus & faſces.

Le fardeau de la dignité ſpirituelle ioinct auec la temporelle, & leger & honorable a ceux qui le portent, cecy repreſentent le baſton augural les haches conſulaires.

18. Iugum faſcibus annexum innuit eos qui imperant miſeram ſeruitutem ſeruire, nec ſui iuris eſſe.

Le ioug attache aux haches conſulaires, nous enſeigne, que ceulx qui gouuernẽt ſeruent vne ſeruitude, & ne ſont de leur liberté.

19. LAbarum Conſtantini Imper: (quod figura ſalutis) & flagellum cum virga, ſignificant homini poſt multas & varias tribulationes ſalutem tandem ſe oſtendere, quæ ſemper illi comes & vicina fuit.

La banniere de Conſtantin l'Empereur (qui eſt le ſymbole de ſalut) & le fouet auec la verge, ſignifient, qu'apres maintes & diuerſes tribulations le ſalut ſe preſente ſouuentefois a l'homme qui luy a touſiours eſté voiſin & de coſté.

20. Vita hominis quæ per aquam & ignem ſignificatur, cum morte principium ſumpſit, & cum morte peribit.

La vie de l'homme qui s'explique par le feu & l'eau a prins commencement auec la mort, & auec la meſme prendra fin.

21. Bilanx continens caluariam, denotat iuſtis & rectis per mortem viam ad cœlos patere.

La Balance contenante la teſte de mort, donne a cognoiſtre que la voye du ciel eſt ouuerte aux iuſtes & droits de cœur.

22. Gladium veritatis ſi quis vibret, & ſcuto fidei obarmatus ſit, illum manet in cœlo ſplendens corona iuſtitiæ.

Si quelcun branſle l'eſpee de verité & ſe couure du bouclier de la foy, qu'il attende au ciel la couronne reſplendiſſante de iuſtice.

23 Qui mundo cõfidit, & in homine ſpem figit pænas dabit, & male ei cedet hoc ſymbolice deſignat anchora ſuper orbem terræ poſita, & ad latus flagellum & virgas habens.

Qui s'appuye ſur le monde, & ancre ſon eſpoir en l'homme, ſera puny & mal luy en auiendra, cela eſt ſymboliquement repreſenté par l'anchre poſee ſur le monde, ayant de coſté le fouet & la verge.

24. Flagellum fractum & anchora in cœlum fixa, denotant ſperantem in Domino tandem miſericordiam conſecuturum.

Le fouet rompu & l'ancre fichee au ciel, donne a cognoiſtre que celuy la receura a la fin miſericorde qui eſperera en Dieu.

25. Meta mortis omnibus eſt vt ſcopus propoſita, ad illamque curſu aut vehiculo neceſſario, etiam inuitos pertingere nos debere.

La mort eſt propoſee a tous comme le borne du circ a la quelle a la fin nous paruiendrons veulle non veulle, ſoit en courant, ſoit a chariot.

26. Iuſtitiam & pietatem ſi quis a ſeipſo habeat a legibus alteri impoſitis, immunis eſt, ſignificat id bilanx altare, & tabulæ legis.

Si quelcun a de ſoy la iuſtice & pieté, eſt affranchy des loix qui ſont miſes pour les autres, la marcq de cecy eſt la balance l'autel, & les tableaux de la loy,

27. Vitæ quæ per aquam & ignem deſignatur, breuis eſt honos vt quæ momento euaneſcit non ſecus ac flos breui emarceſcens.

La vie, le ſigne de la quelle eſt le feu & l'eau eſt de peu de duree car elle s'eſuanouit en vn moment non plus ne moins qu'vne fleur bien toſt ſe fleſtrit.


Debellare, et parcere, pium.
Nullis mergetur ab vndis.
Solo Numine iuncta.
10
11
12
Rationis asſecla, Auctoritas.
Principis arces.
Recte tenentis merces.
13
14
15
Vis imperio secura benigno.
Iuncta non onerant.
Imperare seruitus.
16
17
18

Salutis pararia, tribulatio.

19



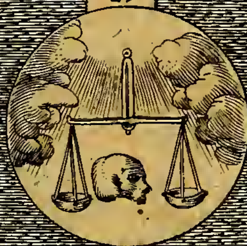
Ingressus et exitus idem.

20



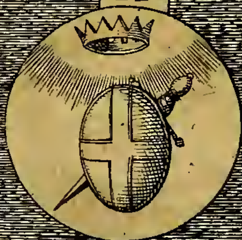
Mors Iuſti via Cœli.

21



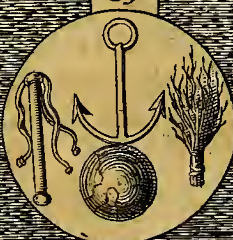
Hæc certantium laurea.

22



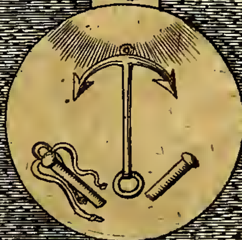
In mundo confidens vapulat.

23



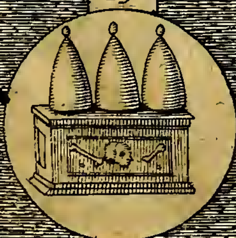
In domino speranti, misericordia.

24



Ad metam velis nolis.

25



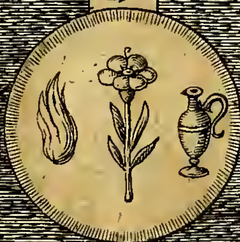
Iuſto lex nulla.

26



Vitæ breuis honos.

27



28. TEmpus proprie noſtrum eſt,ad recte agendum nobis datum, cætera quæ in orbe ſunt,propria non ſunt, innuitur hoc horologio & ſphæra cæleſti & terreſtri.

Le temps eſt proprement a nous,& nous eſt donné pour bien faire ce qui reſte au monde n'eſt pas proprement a nous, cela eſt remonſtré par l'horloge & la ſphere celleſte & terreſtre.

29. Nihil ſtudio noſtro percipi aut intelligi poteſt de rebus altioribus ſine lumine Diuino.

Nous ne pouuons rien comprendre ou entendre de choſes hautes ſans la lumiere de Dieu.

30. Altare cum vallo oſtendit pietatem ciuitatum eſſe ſeu mænia & validiſſimum propugnaculum.

L'autel auec le rampart veult dire que la religion des villes eſt comme vn fort bolenert.

31. Ouis innocuum animal, nihil habet in ſe quod non proſit hominibus præcipue ad aram, ſic ſaluator in ara crucis nemini non profuit.

La brebis innocente animal n'a rien en ſoy qui ne ſoit profitable a l'homme principalement pour l'autel, de meſme le ſauueur en l'autel de la croix a eſté profitable a tous.

32. Altari circumflexus anguis æternitatis, denotat pietatem eſſe nutricem ac matrem vitæ æternæ.

Le ſerpent de l'eternité entretoüille a l'entour de l'autel, nous enſeigne que la pieté eſt nourice, & mere de la vie eternelle.

33. Moritur homo, moriuntur & flores, omnia ſunt mortalia ac tranſitoria.

L'homme meure & les fleurs auſſy, car tous les choſes humaines ne ſont que vanité & fumee,& la vraye image d'vne comedie.

34. Vita hominis, quæ per aquam & ignem denotatur, conſtat religione (quam ara deſignat) cui tanquam rectæ ſuæ baſi innitens, firma & tuta eſt a malo.

La vie de l'homme qui eſt repreſentee par le feu, & l'eau par la religion (la ſymbole de laquelle eſt l'autel) ſur laquelle ſappuyante comme ſur ſa droicte baſe, demeure ferme & affranchie de tout mal.

35. Refracta ad fidei ſcutum tela, oſtendunt tartarei iacula aduerſarij ſcuto militis Chriſtiani in Dominum confidentis, ſi excipiantur, irrita & fruſtranea eſſe.

Les fleſches rompues contre la rondelle de la foy, veulent dire que les dards de l'ennemy infernal au champion Chreſtien tombent en vain, & ſans effect.

36. Anchora media inter ignem & aquam, ſignificat ſola ſpe vitam hominis ad extremum vſque fulciri.

L'ancre moyenne entre le feu & l'eau ſignifie que la vie de l'homme, & ſouſtenue iuſques a la fin par la ſeule eſperance.

37. BOtrus & ligo cœlo imminente denotant vineam labore excultam ipſi foſſori imprimis, id eſt Euangeliſanti, theſauri inſtar eſſe cœlo depoſiti.

La grappe, le ſoiau proche du Ciel donnent a entendre que la vigne cultiuee par labeur eſt principalement au laboureur, ceſt a dire a l'Euangeliſant comme vn treſor qui l'attend au Ciel.

38. Tabulæ legis cum bilance, denotant neminem poſſe virum bonum, & iuſtum haberi qui a legibus & doctrina deficit.

Les tableaux de la loix auec la balance ſignifient que perſon peult eſtre tenu pour home de bien & iuſte qui fouruoye de la loy & la doctrine.

39. Aqua & ignis inter trophæum vexillatum & arma conſtituta, deſignat vitam hominis meram eſſe militiã & continua agitatione inquietam.

L'eau & le feu poſés au coſtez du trophee auec la banniere, donnent a cognoiſtre que la vie de l'homme eſt vne pure guerre, & d'vn continuel ſecouement agitee.

40. Æternitatis index anguis, & anchora in nubibus hærens oſtendit mortales æternæ gloriæ ſpe foueri ac ſuſtentari.

Le ſerpent ſymbole de l'eternité & l'ancre pendante dans les nues, donne a cognoiſtre que les mortels ſont ſouſtenus & alimentes par l'eſpoir de la gloire æternelle.

41. Homo non aliter capitur illecebris, & mundo in prædam cœdit, quam piſcis hamo piſcatorio.

L'homme ne vient pas aultrement en proye par les allechemens du monde, que le poiſſon par la ligne du peſcheur.

42. Lætitia vera & recta eſſe nequit, niſi ad æternam ſalutẽ referatur, hoc indicatur per tintinabulum, & ſignum ſalutis in labaro Conſtantini.

La ioye ne peult eſtre droicte & vraye s'elle n'eſt rapportee au ſalut æternel, cecy s'entend par la cymbal & le ſigne de ſalut en la banniere de Conſtantin.

43. Aqua & ignis in angue æternitatis ſita, oſtendunt vitam æternam vnicum eſſe bonum, ac ſine ea nihil boni quemquam in hac vita temporali meditari poſſe.

L'eau & le feu dans le ſerpent d'eternité monſtrent que la vie eternelle eſt le bien vnique & ſouuerain, & que ſans icelle nous ne pouuons imaginer quelque bien en ceſte vie paſſagere.

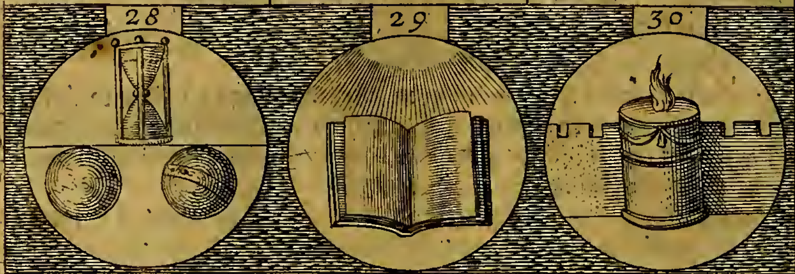
44. Externa quæque id eſt regna, victorias honores, amores, pecunias meram eſſe vanitatẽ, nobis ſignificant bullæ, inter coronam cum ſceptro lauream, palmam, arcum cupidinis, & loculos depictæ.

Toutes choſes exterieures comme royaumes, victoires, honneurs, amours, argent, ne ſont que pure vanité, cecy nous enſeignent les bouillons peintes entre la Coronne auec le Sceptre, le laurier, la palme, l'arc de Cupidon, & la bourſe.

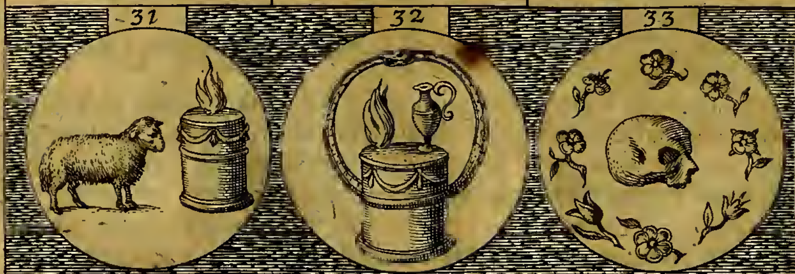
45. Manu aurem vellicante, caluaria & angue æternitatis, declaratur mortis æternitas qua memoria hominem ad meliora concitari & a peccando præſeruari.

Par la main qui pinſe l'aureille par la teſte de mort, & le ſerpent d'eternité eſt declaré que par la memoire de la mort, & de l'eternite l'homme eſt pouſſé a mieux faire praſerue de peſcher.

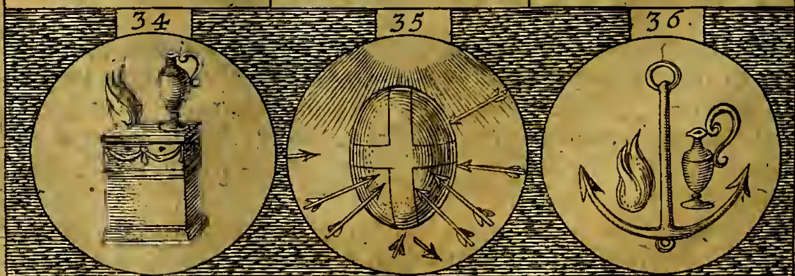
Omnia aliena, tempus noſtrum.	*Nil sine numine clarum.*	*Optima cuſtodia, Pietas.*



Prosis non obſis.	*Æternæ vitæ parens Pietas.*	*Mortalia cuncta peribunt.*

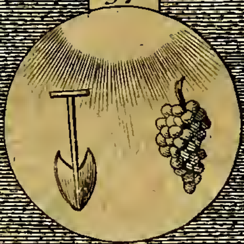


Conſtat Religione vita.	*Nulli penitrabile telo.*	*Absq; spe vita labat.*



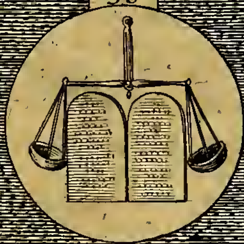
In vinea fodienti, Thesaurus.

37



Primum seruare leges bonum.

38



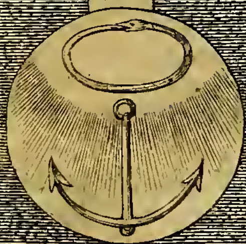
Vita hominis militia.

39



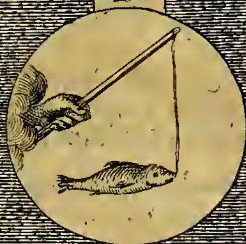
Æternitatis spes roborat.

40



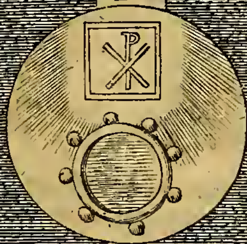
Sic capitur homo.

41



Veræ causa letitiæ salus.

42



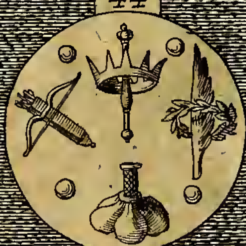
Vita æterna, bonum vnicum.

43



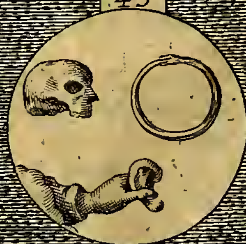
Humana cuncta vanitas.

44



Memorare nouisſima tua.

45



46. LAurea in manu & animo generoſo iam in principio belli concepta eſt, & magnam in eo impreſſionem facit, itaque caſus imaginationem ſequitur.

Le laurier a eſté conceu ia du commencement de la bataille en la main & en l'ame genereuſe, & luy faict vne grande impreßiõ, par ainſi la fortune faict l'imagination.

47. Aperto marte non noctu, non ſubdole hoſtem aggredi fortis viri eſt; ſignificat hoc lucens ſol & larua.

Il appartient a l'homme valeureux d'attaquer ſon ennemy en plaine campagne & de iour, non pas de nuict; ny par ruſes ou tromperie, cela ſignifient le Soleil & la maſque.

48. Palma & laurea (id eſt victoria & honos) a forti validaque manu quocumque loco acquiruntur.

La palme & le laurier (c'eſt a dire la victoire & l'honneur) par vne forte & valereuſe main, ſont emportés en quelque endroict qu'ils ſont.

49. Etſi auem telo non niſi vnus deijciat, omnes tamen eam deijcere tentant, ſed fruſtra, quibus & hoc voluiſſe honos eſt.

Encor qu'il n'y a qu'vn qui abat l'oiſeau de ſa fleſche, vn chaſcun toutefois taſche de l'abattre, combien qu'en vain, cecy neantmoins leurs ſert de gloire de l'auoir voulu.

50. Virtus quam claua Herculea indicat digladiando, & cum hoſte confligendo ac medios per conflictus apparet.

La vertu, le ſigne de laquelle eſt la maſſe d'Hercule, apparoit en eſcarmouchant & luitant auec ſon ennemy & au milieu de la bataille.

51. Sapientia & fortitudo, quam ſcutum Palladis & claua Herculea adumbrant, cum iunguntur, omnia quantimuis ardua, peruia ſunt.

La prudence & la force qui ſont repreſentés par le bouclier de Pallas, & la maſſe d'Hercule, s'elles ſe treuuent enſemble fendent la preſſe des choſes plus ardues.

52. Peſciculus Remora in clauo aut remo nauis reſidens, atque nauis progreſſum impediens, a claua Herculea (quæ animi robur indicat) depellitur: ac exinde virtute videlicet aduerſa debellante, laurea acquiritur.

Le petit poiſſon Remora attaché au timon ou a la rame du nauire empeſchant ſa courſe, & dechaſſé par la maſſe d'Hercule, ſignifie que la vaillance par la vertu ſurmonte les aduerſités.

53. Liberis & illuſtri loco natis neceſſitas impoſita eſt, vt a maiorum virtute non degenerent, declarat hoc galea pileum impoſitum & iugum ſuppoſitum habens.

Ceulx qui ſont enfans d'illuſtre maiſon ſont neceßités de ne fortliguer de la vertu de leurs aieuls; cecy s'entend par l'heaume ayant deſſus ſoy vn chapeau de liberté, & deſſous vn ioug.

54. Fortuna impotens eſt, cum a forti viro ſuperetur: declarat hoc claua Herculea, media inter nauis gubernaculum fractum.

La fortune eſt impuiſſante veu qu'elle eſt ſurmontee par l'homme vaillant, cecy declare la maſſe d'Hercule entre le timon de nauire rompu.

55. MAgnanimum virum arma ad cœlum & aſtra euehunt, cum contra degeneres & imbelles humi contemtim ſerpant.

Les armes portent le magnime au ciel, & par de la les aſtres, comme au contraire les abaſtardis, & de peu de courage ſe traiuent contemptiblement par terre.

56. Sicut aquila auium fortiſſima, non cum muſcis ſed cum antagoniſta pari, vti ſerpente, congreditur, ita generoſus miles non in timidos, ſed in validos hoſtes impetum facit.

Comme l'aigle le plus fort des oiſeaux ne faict pas la guerre aux mouches, mais bien au ſerpent, du meſme, l'homme courageux n'attacque pas les timides, mais les plus valereux.

57. Quis quamuis in cæteris idem ſtet color, hic non mutet vultum.

Qui eſt es aultres dangers ſi indompte de courage qui ne change icy de viſage.

58. Fortuna fortiſſimos quoſque ſæpe inſequitur, qui quibus cumque malis non cedunt, illa nequid quam frendente, hoc indicatur clauo nauali & claua Herculis.

La fortune a de couſtume de talonner les plus fortes qui quelconque mal leur arriue ne ſe bougent, cecy eſt marqué par le gubernacle de nauire, & maſſe d'Hercule.

59. Clypeum amittere olim erat ſummum probrum: ſic vir fortis arma retinens potius immorietur quam iſtis ſpolietur.

C'eſtoit anciennement vne grande reproche d'auoir perdu ſa rondelle: ainſy l'homme de cœur retenant ſes armes en y mouuera pluſtoſt que le quiter.

60. Falx gladio iuncta id eſt tempus virtuti bellicæ, denotat hanc pallam ſplendeſcere, ſi tempore oportuno vſurpetur & congruo.

La faulx ioincte a l'eſpee, ceſt a dire le temps a la force militaire, ſignifie qu'elle vient a apparciſtre, & ietter ſes rayons, ſi on en vſe en temps & lieu.

61. Aduerſæ & auerſæ facies hoſtium, a cautô & generoſo milite ab hoſtibus vndique cincto, fortiter vincentur; hoc declaratur per bifrontem iani faciem inter gladios poſitam.

Les faces de deuant & derrier de l'ennemy par le ſoldat fin & courageux, & enuironné de toute part, ſont vaillamment ſurmontees, cela eſt declaré par Ianus a deux faces poſe entre les eſpees.

62. Generoſi militis eſt, mortem potius oppetere, quam a propoſito acquirendæ honoris & victoriæ (quam indicant palma & laurea) diſcedere.

C'eſt le propre d'vn ſoldat genereux de mourir pluſtoſt que d'vne laſche retraicte laiſſer l'honneur & la victoire vne fois propoſee, qui eſt repreſentee par la palme & le laurier.

63. Conſerta varia arma & tela oſtendunt in conflictu apparere viriles animos, & contra per largam faudi copiam, veſtitum & apparatum, fumoſum ſæpæ militem argui.

Les armes & iauelines meſlees enſemble, veulent dire que le courage maſle ſe monſtre au combat, & qu'au contraire par beaucoup de parolles, & appareille des veſtimens ſe decouure ſouuent le ſoldat vanteur & qui n'a que la bouche.


In manu belli finis.
Aperta requiro.
Stet quocunq; loco.
46
47
48
Et Voluisſe sat est.
Virtutem aspera produnt.
Inuia nulla via.
49
50
51
Superando quod obſtat.
Non degenerare iugum.
Forti fortuna manca.
52
53
54

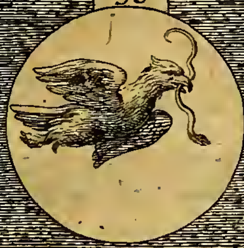
Sic itur ad aſtra.

55



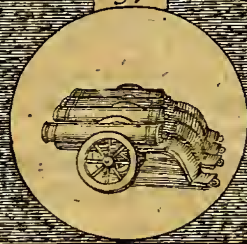
Aquila non captat muscas.

56



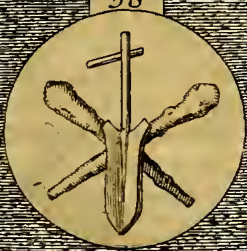
Mihi cætera nugæ.

57



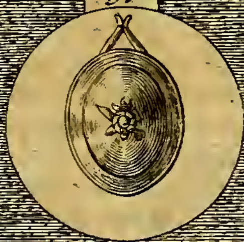
Est sua ſors fortibus.

58



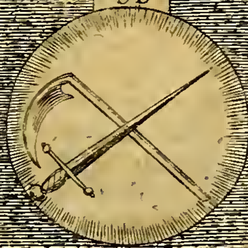
Cum hoc, aut ſuper hoc.

59



Virtus in tempore fulget.

60



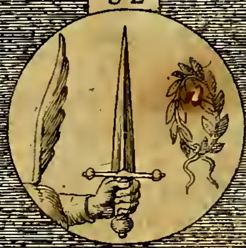
Aduersa et auersa peto.

61



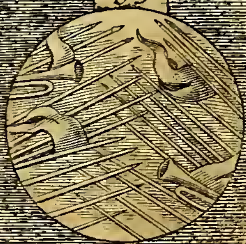
Dum spiritus hos reget artus.

62



Generosum discrimine diſces.

63



64. ARa angue circumuoluta (id eſt ſalus) & enſis ſtrictus, indicat omnem ſtrenui militis ſpem in armis eſſe, & ex yſ illum ſpolia tanquam ſalutem, referre ſibi ſperare.

L'autel auec le ſerpent (c'eſt a dire le ſalut) & l'eſpee deſgaignee donne a cognoiſtre qu'vn ſoldat vaillant a tout ſon eſpoir en ſes armes, & que par icelles eſpere rapporter les deſpouilles comme bon ſoldat.

65. Clauus naualis pondere aliquo deſuper grauatus, a gladijs ſtrictis repulſus, ſignificat fortunam, etiam grauiter prementem, ab audaci & animoſo repelli & ſuperari.

Le gouuernaille de nauire charge de quelque pois & repouſſe des eſpees deſgainees, ſignifie que la fortune meſme quand elle preſſe fort eſt repouſſee, & ſurmontee par l'audacieux & magnanime.

66. Fortuna & aſtra fatalia cedunt fortibus, & hæc ab ipſis ſuperantur innuit hoc claua Herculis inter ſtellas & inferne gubernaculum minis confractum.

Les aſtres & la fortune font place aux vaillants, & d'eux ſont ſurmontés, cela eſt explicqué par la maſſe d'Hercule, entre les eſtoilles & par le timō du nauire rompu par deſſus.

67. Feruidus & validus miles non multum ante conſulit quid facto ſit opus, ſed potius e tempore & in ipſo actu ſumit conſilium.

Le ſoldat feruent & courageux ne pour penſe pas beaucoup ce qu'il doit faire, mais prend ſon conſeil tout ſoudainement ſur le champ.

68. Torques & crateres aurei a generoſo milite ferro ſuo poſthabentur, & minoris fiunt, hinc gladio ſuo is affigit lauream.

Le ſoldat courageux faict plus de cas de ſon eſpee que des chaines & coupes d'or, de la vient qu'il attache a ſon eſpee le laurier.

69. Enſis ſtrictus inter ſolem & lunam indicat bonum militem oriente ſole pæſto eſſe, & primum in acie, & eo cadente & ſub lunam vltimum inde diſcedere.

Le glaiue deſgainee entre le ſoleil & la lune, donne a entendre que le bon champion eſt preſt au point du iour, & premier en la campagne, & dernier a la retraicte bien tard, & ſoubs la lune.

70. Manus cum geſtu loquentis & exertus enſis, denotant bonum militem vltro hoſti inſtare, & prouocare, cuius verbis aut minis non retardatur aut timore concutitur.

La main auec le geſte du parlant, & le glaiue deſgaine, ſignifie que le bon ſoldat ſans en eſtre requis preſſe de pres & prouoque ſō ennemy, les menaces duquel ne le font point reculer ou fremir de peur.

71. Militi iam accincto ad præliū, & in hoſtē ire parato, grauis omnis eſt mora, quaſi inde ardor infringatur, deſignat id clepſidra, enſis, teſtudo

Toute dilay eſt facheux au ſoldat, preſt & appareille au combat, comme ſi de la, la ferueur viendroit a ſe tedir, cela eſt repreſenté par l'horloge, l'eſpee & la tortue.

72. Bombardis, iaculis aut gladijs pugnare generoſo militi per inde eſt nam animus eius ad quoduis armorum genus eſt paratus,

C'eſt tout vn au ſoldat genereux ſoit qu'il combatte a l'harquebuſe aux iauelins ou a leſpee, car il eſt preſt a toute ſorte d'armes.

73. LAurea inter calcaria, docent diligentia ſeduli & ſimul acu compulſione honores parari.

Le laurier entre les eſperons enſeignent, que par diligence & poignante contrainte on paruient aux honneurs.

74. Mucro vagina eductus non facile irato militi reconditur, nec ante quam de hoſte vltionem ſumpſerit.

L'eſpee nue ne ſe remet pas facilement par le ſoldat couroucé, s'il naye au prealable prins vengeance de ſon ennemy.

75. Egregij & magni enſes plerumque militi animos reddunt vna cum minis in hoſtem, vnde & victoria ſequetur.

Les eſpees grandes & bien trempees donnent le plus ſouuent courage au ſoldat, ſemblablement les menaces contre ſon aduerſaire d'ou auſſy ſuiura la victoire.

76. Corona laurea ſplendens & ſuperpoſita ſtemmati, oſtendit generis & ſtirpis ſplendorem, non niſi per honores partos accedere vti ipſe honos prius per virtutem & laborem paratur.

La reſplendiſſante couronne de l'aurier poſee par deſſus l'arbre de la lignee, veult dire que laſpendeur de la race ne s'augmente que par les honneurs, par vertu & labeur acquiſes.

77. Veri militis genio conuenit, honorem & lauream gladio ſibi parare, atque adeo feſtinanter, & ante ſolis occaſum ea potiri geſtit.

C'eſt le propre d'vn vray champion de conqueſter les honneurs & lauriers par l'eſpee, & meſmement en tacher iouir deuant le ſoleil couchant.

78. Spem furori & iræ apponendam, docet anchora & faces, nam ſpes furorem mitigat & exſuperat.

Il fault oppoſer l'eſpoir a la fureur, entendez cela par l'ancre & les brandons, car l'eſpoir de vaincre ſurmonte la fureur.

79. Mortis imago cum gladijs & laurea oſtendit milites generoſos tam glorioſum ducere in bello vel conflictu (quem proinde lectum honoris vocant) occumbere ac ſi victoriam nacti eſſent.

L'image de la mort auec les eſpees & le laurier, ſont entendre que les ſoldats genereux eſtiment eſtre gloire de mourir en la guerre & la bataille, laquelle pourtant ils appellent lict d'honneur, que d'auoir emporte la victoire.

80. Cum ad arma ventrum, omnis moderatio & modus abeſt, pugna enim iram ſpirat, quæ nullo modo continetur, innuit hoc modius ſubuerſus.

Quand on eſt venu aux armes tout va ſans meſure & ſans ordre, car la bataille ne reſpire que courroux qui n'eſt nullement contenu, cela declare la muy renuerſé.

81. Fortuna aduerſa ſæpe impedimento eſt, quominus ſtrenuus miles honorem adipiſcatur, hoc denotant tela lauream verſus directa, ſed quæ a gubernaculo nauis præpediuntur.

La fortune aduerſe donne ſouuentefois empeſchement au ſoldat vaillant de paruenir aux honneurs, cecy repreſentent des fleſches dreſſees vers le laurier, mais empeſchees par le timon du nauire.


Omnis in ferro salus.
Non cedam malis.
Cedunt sors aſtraqꝫ forti.
64
65
66
In arena consilium.
Ferrum preſtantius auro.
Primus et vltimus.
67
68
69
Nec dicta nec facta terrent,
Mora displicet omnis.
Cominus aut eminus idem.
70
71
72

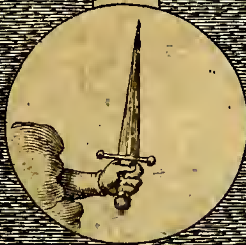
Stimulo paratur honos.

73



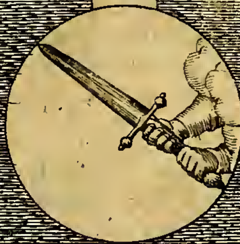
Non condetur inulte.

74



Sciet et inuitus.

75



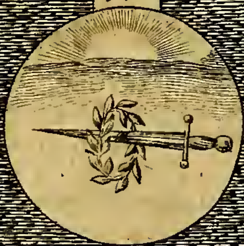
Honos familiæ Sol.

76



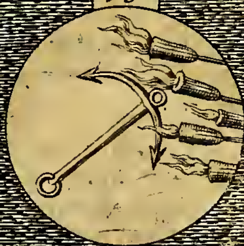
Ante occasum laurea.

77



Spes opponenda furori.

78



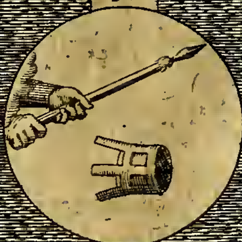
Mori pulchrum in armis.

79



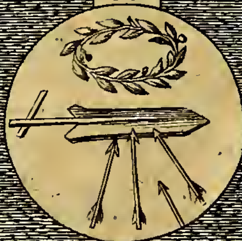
Mucro modum nescit.

80



Obſtat fortuna nouerca.

81



82. PRincipis eſt efficere vt calamitates & mala ſubaduentitia, præſentia ſua ac tempore diſpellantur non ſecus atque a ſole nubila.

Il appertient au Prince de faire que les calamités & les maux a ſon aduenement & preſence ſoit encontinent dechaſſees, comme les nues du ſoleil.

83. Homo honoribus, opibus, pecunia & præmijs non ſecus trahitur, quam a magnete ferrum, hoc ſignificatur per globum terreſtrum in laureæ, cornu copiæ, crumenæ, & palmæ medio conſtitutum.

L'homme n'eſt pas aultrement tiré par les richeſſes argent & prys que le fer par l'aimant, cecy eſt repreſenté par la boule terreſtre, le laurier & cornu cope, la bourſe & la palme.

84. Diuinæ poteſtati omnis poteſtas, humana ſubeſt: hoc innuit Corona & Sceptrum fulmini ſubiecta.

Toute puiſſance humaine & ſoub la puiſſance diuine, cela ſignifie la Couronne & Sceptre ſoub la foudre.

85. Quietem & libertatem conſequi nemo non poteſt, vtpote quam in ſe quiſque habet, ſignificant hoc cubus & pileus, quæ vtriuſque ſymbola.

Vn chaſcun peult paruenir a la liberté & repos, veu qu'vn chaſcun les a en ſoy, cela donne a cognoiſtre le cube & le chapeau qui ſont le ſymbole de tous deux.

86. Paruus pari laude dignus eſt ac magnus & præmium meretur tam ille quam hic, ſignificat hoc circinus magnus & paruus & ambo oliua coronati.

Le petit eſt auſſy digne de louange que le grand, & l'vn merite ſi bien le pris que l'autre, cela s'entend par le petit compas, & le grand & tous deux coronnes d'oliue.

87. Nonnulli ad felicitatem perueniunt curſu citato, more canis venatici, alij gradu teſtitudineo, vna tamen vtrique via.

Les vns peruienent a la felicité d'vne courſe haſtee comme vn chien de chaſſe, les aultres a pas de tortue peu a peu, faiſans toutefois le meſme chemin.

88. Quibus læta mens eſt, his ſemper lætus oritur & occidit ſol, e contra triſtibus grauis eſt, indicat hoc feſtiuum tintinabulum & oriens ſol.

A ceulx qui ſont ioyeux de cœur, le ſoleil ſe leue, & ſe couche touſiours ioieux, & agreable, au contraire & facheux aux triſtes.

89. Pecunia ſæpiſſime multorum malorum occaſio & irritamentum eſt vnde ſatius foret illam adhuc intra terræ viſcera detineri.

L'argent eſt le plus ſouuent occaſion & allichement de beaucoup des maux, & par ainſi vaudroit il mieux qu'elle fuſt cachee ſoub les entrailles de la terre.

90. Vt auis e manu elapſa eodem non redit, ſic libertas ſemel amiſſa raro redit aut recuperatur ab ambitioſo aut pauperiem metuente, denotat hoc pileus aui volanti ſuper impoſitus.

Comme l'oyſeau eſchappé de la main, n'y retourne point, ainſi la liberté eſt peu ſouuent recouuerte par l'ambitieux, ou qui craind la pauureté, cela veult le chapeau ſur le dos de l'oyſeau volant.

91. MOrtis terminus facilem habet aditum, imo vero hominis, qui per papauera indicatur, adeo greſſum non remoratur, vt etiam adaugeat quo ad ſororem eius citius perueniatur.

On peult aiſement venir au terme de la mort, voire auſſy le ſommeil le ſigne du quel eſt le pauot, tant s'en fault qu'il empeſche l'auancement que pluſtot il nous aide pour paruenir plus viſte aupres de ſa ſœur.

92. Sanitas in libertate viget & effloreſcit cum vita ſeruilis & ſubiecta breuis ſit, denotat hoc piſcis (ſanitatis index) & pileus.

La ſanté vient a fleurir & prendre vigeur en la liberté, car la vie ſeruile & ſubiecte eſt courte, cecy repreſente le poiſſon (ſymbole de la ſanté) & le chapeau de liberté.

93. Leo Androdi olim albo filo ducebatur quietè, pari modo leo belgicus, non violenter filo trahi, ſed tenui filo a principe ſuo duci gaudet.

Le lion d'Androde fut iadis paiſiblement meſné par vn filet de meſme le lion Belgicque ne veult pas eſtre de ſon Prince violemment tiré par vne corde, mais mené par vn filet delie.

94. Meticuloſi & ſibi in neceſſitate timentes facile fraudem adhibent, hoc ſcite oſtendit lepus laruam geſtans.

Les puſillanimes & craintiſes en leur neceſſité, s'aident facillement de tromperie, cela donne à entendre le lieure portant le maſque.

95. Æquitas & rectitudo plerumque a tumultuoſis hominibus turbatur & exagitatur, venti perpendiculum vtrimque afflantes hoc indicant.

L'equité & la droicture des meurs ſont troublees & inquietees par les hommes tumultueux, entend cecy par les vents qui d'vne part & d'autre ſoufflent contre le plomb du maſſon.

96. Honores & præmia animum hominis ad ſtudium ſapientiæ exſtimulare debent quod Corona laurea & palma libro affixæ diſignant.

Les honneurs & les pris doibuent eſguillonner le cœur de l'homme a l'eſtude de ſapience, ce qui eſt denote par le laurier & la palme ſouſtenans le liure.

97. Honor qui ſapientiæ nititur, ſolidæ baſi inſiſtit, hoc docet laurea ſcuto palladio ſuperpoſita.

L'honneur qui s'appuye ſur la ſapience, a vne baſe ſolide, cela veut le laurier ſur la rondelle de Pallas.

98. Luna cum ſoli proximior eſt, non tam ſplendet & fulget, quam cum abeſt remotior: ſic magnates eo clariores ſunt quo a principe ſupremo remotiores.

La lune plus eſt elle voiſine du ſoleil moins donne elle de lumiere & clarte que quand elle eſt plus eſloignee, ainſy les grands Seigneurs ſont autant plus illuſtres qu'ils ſont eſcartes de leur Prince ſouuerain.

99. Optimaquæque conſilia a libris & lectione plerumque ſumuntur cum ſcribenda magis quam dicenda perpendantur.

Les meilleurs conſeils ordinairement viennent de la lecture & les liures, veu que les eſcripts ſont plus pourpenſees que les parolles.

Dum lucet nubila scindit.

Vt magnes externa.

Subest omne maiori.

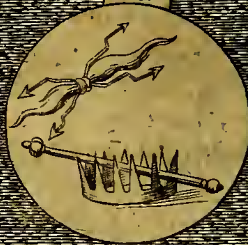
82



83



84

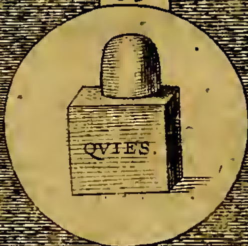


Cuique inſunt.

Par laurea vtriq;.

Vario greſſu vna via.

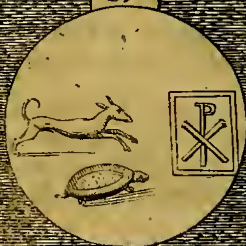
85



86



87

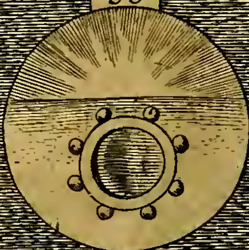


Leta dies oritur læto.

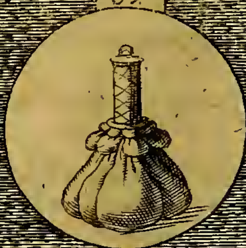
Melior dum terra tegit.

Elapſum redire turpe.

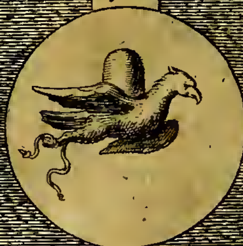
88

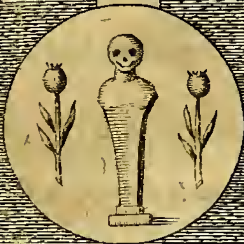
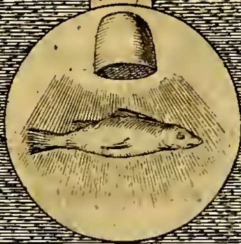
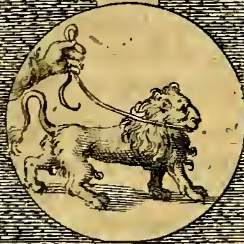
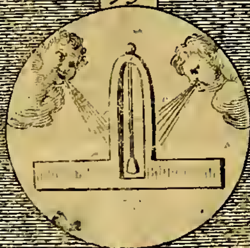
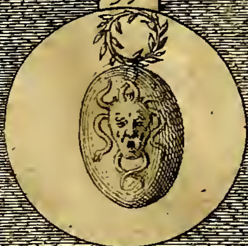
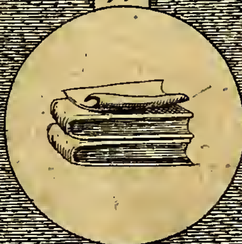


89



90



Aditur et oculis clausis.	*Sanitatis nutrix libertas.*	*Filo duci non fune trahi.*
91	92	93
		
Timentes fallere discunt.	*Æquitas exercitia malis.*	*Sophiam acquirere suadent.*
94	95	96
		
Honoris basis sapientia.	*Quo propior obscurior.*	*A mutis consilium.*
97	98	99
		

100. PEr pacem tempus hominibus dulce & amabile reddi, docetur ramo oleageno & falce.

Par le rameau d'oliue & la faulx nous eſt enſeigné que par la paix le temps ſe rend aux hommes doux & amiable.

101. Caduceus Mercurij cum clepſidra, indicat tempus, culte & diſerte loquentibus, ſine vllo fructu effluere.

La verge de Mercure auec l'horloge nous enſeigne que le temps eſcoule ſans fruict a ceulx qui diſcourent elegamment & diſertement.

102. Concordiam ciuium inter ſe, ciuitatibus pro muro eſſe, indicat lyra mœnibus adhæreſcens.

La harpe proche de murailles de la ville nous enſeigne que la concorde des citoiens eſt comme la muraille des villes.

103. Qui forti ſapit, vere ille ſapit: hoc innuit ſcutum Palladis affixum clauo nauali.

Qui eſt ſage ſelon la fortune eſt vrayement ſage, cela declare la targuē de Minerue affichee au timon de nauire.

104. Braſſica quæ ab angue non roditur, oſtendit pauperem extra inuidiæ & liuoris telum eſſe.

Les choux qui ne ſont pas ronges de ſerpentes, ſignifient que le pauure eſt hors le traict de l'enuie.

105. In egeſtate amici, vt in igne aurum, probatur amor amantis; deſignant hoc dextræ connexæ, & braſſica pauperum cibus.

L'amour de l'amant ſe prouue en la neceſſite de l'amy, comme l'or dans le feu, cecy declarent les mains ioinctes, & les choux viande des pauures.

106. Palma & laurea braſſicæ inſiſtens docet, paupertatem non raro in cauſa eſſe, vt homo labori & virtuti inſiſtendo, tandem ad honores ampliſſimos euehatur.

La palme & le laurier droictes ſur le choux, nous donnent a entendre que la pauureté eſt bien ſouuent la cauſe, que l'homme ſuiuant le ſentier & du labeur, & de la vertu vient a la fin a grandes honneurs.

107. Clepſydra libro impoſita, & aſtra oſtendunt ſæpe ab inquiſitione arcanorum animum hominis inquietari & magnopere turbari.

L'horloge ſur le liure, & les aſtres veulent dire que l'ame de l'homme eſt ſouuentefois par trop inquieté, & troublé par l'inquiſition des choſes ſecretes, & arcanes.

108. Quam pauciſſimi intra mediocritatem manent & mediam inter nimis alta, & depreſſa viam ſeligunt: hoc indicatur perpendiculo inter coronam & braſſicam conſtituto.

Il y a bien peu qui aiment la mediocrite, & qui choiſiſſent le chemin moyen entre les choſes trop hautes & trop baſſes, entendez cecy par le plomb entre la couronne & les choux.

109. PErpetua ea ſunt quæ ratione conſtant : indicant hoc frænum, & anguis in orbem coactus, & caudam præmordens, quæ æternitatis eſt figura.

Ces choſes la ſont eternelles qui ſe font par raiſon : cecy eſt repreſenté par la bride & le ſerpent tourné en cercle, & mordant ſa queüe qui eſt la figure de l'eternité.

110. Scutum Palladium & claua Herculea, ſignificant ſapientiam & fortitudinem animi, ac cæteras virtutes mortalibus ad immortalitatem dari.

L'ægide de Pallas & la maſſue d'Hercule, dict que la ſapience, la force de l'ame, & les aultres vertus ſont donnees aux mortels pour l'immortalité.

111. Corona Regia palmas continens & laruam ſupra ſe habens oſtendit reges aut Principes plerumque falſò honores ac præmia conſequi.

La couronne royalle contenant des palmes enſemble vn maſque, ſignifie que les Roys & Princes paruienent bien ſouuent aux pris & honneurs par vne faulſe renommée.

112. Tempori & occaſioni, quam ſignificat falx, aptanda, & vſurpanda fortuna eſt, cuius ſymbolum clauus nauium eſt.

Il fault agencer au temps & a l'occaſion, la fortune, & ainſy la manier, celle icy eſt figuree par le gouuernaille de nauire, & celle la par la faulx.

113. Fœlicitatem (quam geminum cornu copiæ ſignificat) libertatem & quietem (quæ in pileo & cubo denotantur) pauciſſimi conſequuntur.

Il y a bien peun qui paruiennent a la felicité (qui eſt denotee par le caduce de deux cornucopes) a la liberté & repos, les ſignes deſquelles ſont le chapeau & le cube.

114. Fidelitate ſeu amicitia, quam dextræ iunctæ ſignificant, poſt ſolam ſapientiam, nihil melius, cui proinde debetur laurea.

Il n'y a rien de meilleur apres la ſapience, que la fidelité & l'amitie, qui eſt ſignifiee par les mains ioinctes, partant auſſy merite elle le laurier.

115. Crumena & flagella vtrimque addita denotant, ſuas opes multis perpetuam crucem & tormentum eſſe ac velut, ab iiſdem flagellari.

La bourſe & les foüets d'vn & d'aultre coſté, enſeignent que les richeſſes ſont a l'auaricieux vn perpetuel torment & affliction, & qu'il eſt comme foüet d'icelles.

116. Docta ratio ſola metum ac pauorm ſuperare poteſt, inſinuat hoc lepus mortuus & frænum libro ſuperpoſitum.

La ſeule raiſon peult ſurmonter la peur & la crainte, cecy declare le lieure mort, & la bride courennee.

117. Opes & pecunia plerumque potiſſima belli ac contentionis cauſa ſunt, quod declarant loculi circum decuſſatos enſes poſiti.

Les richeſſes & l'argent ſont ordinairement les principales cauſes des guerres & debats, le ſymbole de cecy eſt la bourſe & les eſpees croiſees.


Tempora mitiora pace.
Perit hora culte loquenti.
Infractus concordia murus;
100
101
102
Sapit qui sorti sapit.
Caret invidia pauper.
Amicum res arcta probat.
103
104
105
Quo non pertingit inops.
Inquies quærentibus alta.
In medio manſiſſe paucorum.
106
107
108

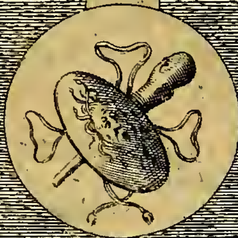
Conſtat ratione diuturnum.

109



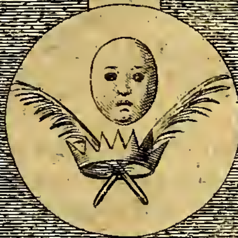
Immortalia mortali dona.

110



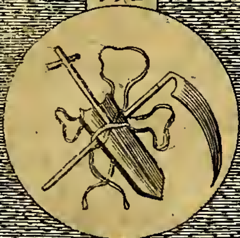
Falso potenti, multa

111



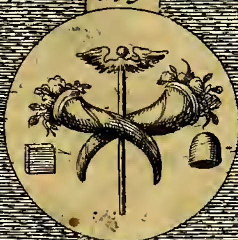
Tempora aptanda fortunæ.

112



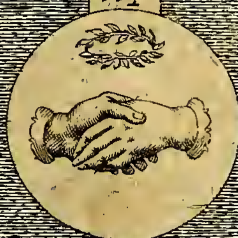
Paucis adire contingit.

113



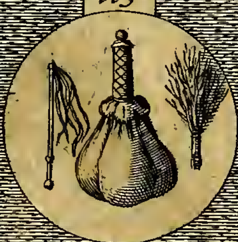
Excepta sapientia summum.

114



Pecunia auaro supplicium.

115



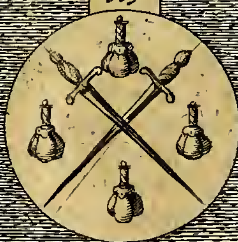
Metus victrix ratio.

116



Certamen feciſtis opes.

117



118. SÆpe vni magis conuenit frænum, id eſt retinentia; alteri calcar, quo indicatur celeritas & efferueſcentia.

L'vn a ſouuentefois affaire de bride de cauecſon, c'eſt a dire eſtre retenu & reprimé, l'autre l'eſperon, c'eſt a dire eſtre pouſſé a l'affaire & eſchauffé.

119. Pax (cuius ſymbolum oliua) Coronæ & Sceptro id eſt imperio iuncta vix a populo, & magnatibus, hoc ſeculo tumultuoſo probatur.

La paix (la marcque de laquelle eſt l'oliue) ioincte a la Couronne, & au Sceptre (ſigne d'empire) n'eſt pas grandement cherie du peuple, & des grands en ce ſiecle tumultueux.

120. Libertas cuius index eſt pileus cum ſibi regnet, æquiualet imperanti alijs.

La liberté repreſentee par le chapeau quand elle eſt Royne de ſoy meſme eſt a paragonner a celuy qui commande aux aultres.

121. Dignitates & aurum (quæ indicantur Corona, Sceptro, loculis) a viro ſapienti, & libero ſine vlla ſiniſtra affectione, aut admiratione ſpectanda ſunt.

Les dignités & l'or (qui ſont figurees par la Couronne, le Sceptre, & la bourſe, doibuent eſtre regardees de l'homme ſage & libre ſans aulcune grande affection ou admiration.

122. Clauus naualis a nube obſeſſus docet, non debere nobis incutere metum ea quæ a futura & incerta ſorte pendent.

Le timon du nauire embrouillé d'vne nue, nous enſeigne que nous ne deuons auoir peur de ce qui eſt a auenir, & pend d'vn incertain euenement.

123. Lepus cum flagello innuit metum, malum eſſe, cum fere omnes hominis actiones comitetur, & vbique obſit, ſpem e contra omni actioni optimum condimentum eſſe ſolere.

Le lieure auec le foüet veut dire que la crainte eſt mauuaiſe, veu qu'elle accompagne la pluſpart de nos actions, & eſt dommageable par tout, au contraire l'eſpoir eſt vne treſbonne ſaulſe a toutes nos affaires.

124. Labor irritus quem ligo fractus denotat & ventus flans innuunt, vt contra ventos & tempeſtates obluctari vanum eſt, ita regimini principis aut ſuperioris refragari periculoſum eſſe.

Le gouuernaille de nauire rompu, & le vent ſoufflant, donne a entendre que comme ceſt vne choſe vaine de faire teſte aux vents & tempeſtes, ainſi eſt il dangereux de reſiſter & regimber à ſon Prince & ſuperieur.

125. E ſilice ignis elicitur, ſed opera hominis nam alioqui deliteſcit; ſic etiam fæcunda & feracia ingenia non ſeſe exercent niſi aliquo excitante Mæcenate.

Le feu ſe iette du cailloux, mais par l'entremiſe de l'homme, autrement demeurera caché; de meſme les bons & fertils eſprits ne s'exercent s'ils ne ſont excités par quelque Mecenat.

126. Digiti reliqui parum aut nihil arripere & efficere poſſunt ſine pollice adiuncto: ita populus parum valet, ſi Princeps & magnates ei non opitulentur.

Sans le poulce le reſte des doits ne peult faire ou prendre grande choſe, tout ainſy le peuple a peu de pouuoir, ſi le Prince & les grands ne luy donnent ſecours.

127. CHameleon etſi mutuetur colorem a ſubiecto, cui adhæret retinet tamen proprium colorem : ſic docendo profeſſor explicat texum non immutat.

Le Chameleon encor qu'il emprunte ſa couleur du ſubiect, auquel il eſt attaché, retient neantmoins ſa proprieté, ainſy le profeßeur en enſeignant explicque bien le texte, mais ne le change point.

128. Merces propter periculum tempeſtatis eiectæ naui ſunt ſaluti, ſic ſæpe nobis demittendæ ſunt dignitates, quæ ſaluti nocent.

Les marchandiſes iectees en mer pour le danger de la tempeſte, garantißent le nauire pareillement il nous fault ſouuentefois mettre a bas les dignités qui ſont nuiſibles a noſtre ſalut.

129. Laurea arcæ incluſa oſtendit honorem non facile dari, ſed ad hunc opus induſtria eſſe & labore cum nil ſine labore vita det mortalibus.

Le laurier ferme dans le coffre, veult dire que les honneurs ne ſe donnent pas facilement, mais qu'il y faut du labeur, la marcque du quel eſt le hoyau, puis que la vie ne donne rien aux mortels ſans labeur.

130. Iani facies vtrimque reſpiciens inter duo flagella cōnſiſtens, docet hominem tam de præteritis dolere & angi, quam de futuris torqueri.

La teſte de Ianus regardant a deux coſtez, poſee entre deux fouets, nous monſtre que l'homme eſt auſſy tourmenté de choſes paſſees, qu'il eſt en peine pour les futures.

131. Telorum faſcis fractus, & palmæ geminæ ſignificant vincendi libidine & eminendi, concordiam amicorum ſæpe diſſolui.

Le fuſſeau des fleſches rompues, & les deux palmes, ſignifient que le deſir de victoire & d'eminence deſlie ſouuentefois la concorde ds amis.

132. In cubo mota claua Herculea velut horologium, ſignificat virtutem in ſtabili ac quieto moueri, atque effectum ſuum peragere.

La maſſue d'Hercule tournee dans le cube comme dans l'horloge, ſignifie que la vertu ſe meut & produit ſes effects demeurante ſtablé & en repos.

133. Pauperi nil accidere poteſt grauius, vel acerbius, quam vt ab alijs quamuis paucis diſpiciatur, hoc indicatur per caulem pede contemptim protuſum.

Rien ne touche le pauure plus viuement le cœur, que quand il eſt meſpriſé des aultres, cela veut le choux repouſſé a coup du pied.

134. Illi qui ab alio pænas depoſcit, neceſſario in imaginatione pæna exiſtit, animumque crudo affectu cruciat : hoc indicatur per flagellum ſuperpoſita I. nota, quæ primum numerum indicat.

Celuy qui demande le ſupplice d'autruy a neceſſairement en ſon imagination l'idee du ſupplice, qui luy trouble l'ame d'vne crue affection : cecy eſt denoté par le foüet auec ceſte marcque I. qui ſignifie le premier nombre.

135. Tarditas (cuius ſymbolum teſtudo) & celeritas (quam adumbrat calcar) ſuo quæque eſt tempore aſſumenda; nam ſapiens omnia ſuo agit tempore.

La tardiueté (le ſigne de laquelle eſt la tortue) & la viteſſe (repreſentee par l'eſperon) ſont bonnes en temps & lieu, car le ſage fait tout en temps & lieu.

Quisque suo genio gaudet.

118



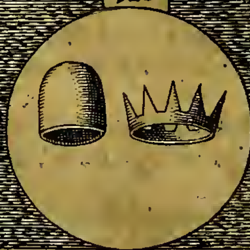
Vix iam meliora probantur.

119



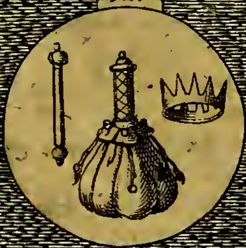
Par regno libertas.

120



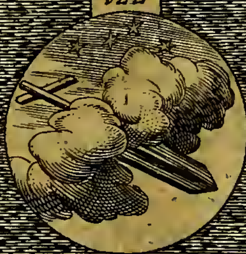
Nocent nimis intuentibus.

121



Fata futura celant.

122



Primum vitæ malum metus.

123



Labor irritus Euro reflare.

124



Ni suscitetur latet.

125



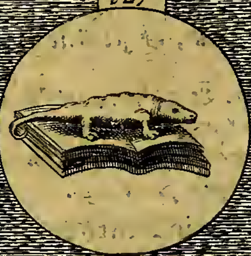
Vis in pollice tota.

126



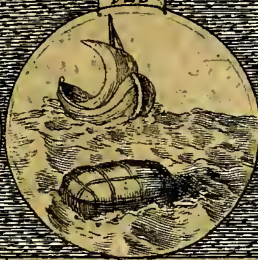
Non mutat sapiens, aptat.

127



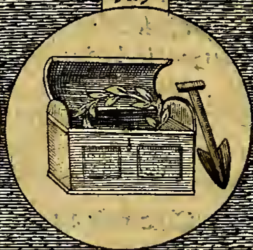
Si desit, prodest.

128



Non reseratur inuitis.

129



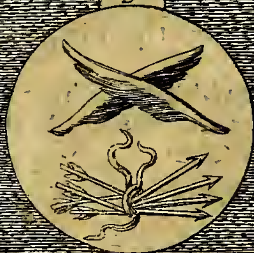
Augũt futura torquẽt præterita.

130



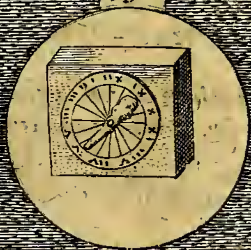
Concordiæ finis excellendi libido.

131



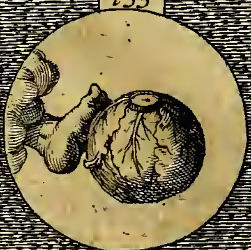
Mouetur in stabili virtus.

132



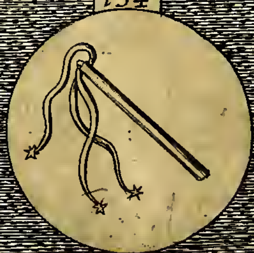
Peſſimum egeno contemptus.

133



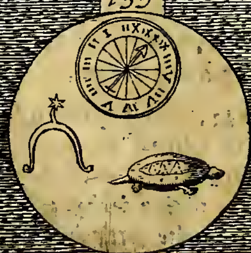
Exigere pœnam prima pœna.

134



Alijs horis, alios mores.

135



136. FRumenti manipulus, amphora, & exuuium beſtiæ, innuunt cibum, potum, & veſtitum, facillime ſibi hominem poſſe abſque vllo libertatis detrimento parare.

La gerbe de frument, le pot a boire, & les deſpouilles de beſte, ſignifient qu'on ſe peut aiſement pourveoir de boire & manger, & des accouſtremens ſans aulcun dommage de ſa liberté.

137. Ad auctoritatem ſpiritualem tum & ſecularem oppreſſus confugere debet: quod denotatur per faſces conſulares & lituum.

L'oppreſſe doit prendre ſon refuge, & a l'autorité ſpirituelle, & seculiere le ſymbole deſquelles ſont les haches conſulaires, & le baſton augural.

138. Altari impoſita Corona cum Sceptro, & gubernaculo fracto, oſtenditur, a regno pietate ſubnixo omnem fortunam euerti & ſuperari.

Par la Coronne & le Sceptre ſur l'autel & le timon de nauire, briſé eſt monſtré que toute la fortune, & boleuerſee & vaincue par le royaume appuyé ſur la pieté.

139. Circinus a recto arculo aberrabit, niſi ſuo in centro contineatur ita qui auctoritate valet, ſine continentia facili negotio corrumpitur.

Le compas fouruoiera du droict circle, s'il n'eſt contenu en ſon centre, de meſme l'homme d'autorité, s'il n'a la contenance eſt aiſement corrompu.

140. Cornucopiæ caduceus (felicitatis ſymbolum) indicat felicitatem facile acquiri bonis, ſine perſpicillis, aut alijs nouis artium inuentis.

Le caducce des cornucopes (ſymbole de felicité) veut dire que la felicité s'acquiert aiſement ſans lunettes, ou aultres nouelles inuentions des arts.

141. Per noctuam, lucernam & calcaria ſignificatur, nocturna lucubratione & diligenti ſedulitate abſtruſa, & naturæ arcana tandem erui ac perſpici.

Par l'hibou, la lampe, & l'eſperon eſt repreſenté, que par les nuittes veillées & eſtudes, & grande diligence ſe decouurent a la fin les ſecrets de la nature.

142. Pietatem, quæ altari deſignatur, leo Belgicus dorſo ferens, eam paulatim recuperat, iam ante amiſſam.

Le Lion Belgicque portant la pieté ou religion (qui eſt l'autel) ſur le dos, la recouure peu a peu pieça perdue.

143. Per ligonem & Braſſicam, & Anguſti cubi infundibulum denotatur labore & paupertate, ſi hominis vitam comitantur ipſius exitum anguſtum, ſecuriorem plerumque reddi.

Par l'hoiau, le choux & titonnoir eſtroit de col, eſt ſignifié que par labeur & pauureté, la eſtroite ſortie de ce monde eſt rendue plus aſſeuree.

144. Larua ligoni annexa declaratur, probos & ſinceros viros quam difficillime poſſe ſimulare aut decipere, & ſi loco & tempore ſimulare non ſit contemnendum.

Le maſque attache a l'hoiau, donne a entendre que les bons & ſimples de cœur peuuent difficillement ſimuler ou tromper encor qu'il eſt louable de ſimuler en temps & lieu.

145. PRauorum animus ſemper à conſcientia perterritus & ad minimam occaſionem expaueſcit. Docet hoc tenſus in arcu neruus, quo audito quis perterreatur.

La conſcience cauſe aux meſchans vne continuelle crainte, & a la moindre occaſion les faict bleſmir, cela veut le nerf de l'arc tendu qui reſautant eſpant quelcun.

146. Gemina aſtra Caſtor & Pollux, media in tempeſtate quietem (cuius index cubus) ſpondent: docentque ſæpe in magna miſeria bonum exitum affulgere.

Les aſtres iumeaux Caſtor & Pollux au milieu de la tormente promettent bonace, & repos, le ſigne du quel eſt le cube, & nous enſeignent qu'en nos plus grandes miſeres, nous trouuons ſouuentefois heureuſe iſſue.

147. Nemo ad metam victoriæ pertingit, niſi qui animo liber eſt. Hoc nobis indicat meta circenſis, cui pileus (ſignum libertatis) cum palmis inſculptus eſt.

Perſonne vient au borne de la victoire qui ne ſoit libre de cœur, cecy nous monſtre le borne du circ, dans lequel eſt graué le chapeau (ſigne de liberté) & les palmes.

148. Studium poſt otia maius & ardentius eſſe, indicat hocce tintinnabulum & volumen ſine liber.

L'eſtude doit eſtre plus ardant, & eſchauffé apres le repos, entendez cecy par le ſiſtre & le liure.

149. Erranti, ac turpiter impingenti, & nulla ratione vtenti, ſæpe honorem dari, ſignificat laurea fræno fracto appicta.

Le laurier peint apres de la bride rompue, ſignifie que l'honneur eſt ſouuentefois donné a celuy qui s'eſgare & bronche meſchamment, & n'vſe de raiſon.

150. Fortunæ facile a tempore franguntur, ac præſertim bona fortuna, quæ debilior & ſemper breuior eſſe ſolet innuunt hoc falx & fracta nauis gubernacula.

Les fortunes ſont aiſement briſees du temps, & principalement la bonne qui a de couſtume d'eſtre touſiours plus debile & plus courte, Cecy denote la faulx & les gubernailles de nauire rompues.

151. Iuſtitia & pietas cœlo velut retentæ & clauſæ detinentur vnde nos bella, cædes, aliaque manent mala.

La iuſtice, la pieté ſont comme retenues & fermees dans le ciel, de la faut il que nous attendions, guerres, tueries, & pluſieurs aultres malheurs.

152. Clauus nauis multis circumcinctus laureis, claua Herculea vna tantum redimita, denotat plurimos ad alta & præmia aſcendere ſorte, virtute, autem quam pauciſſimos.

Le timon de nauire enuironné de pluſieurs lauriers, & la maſſue d'Hercule d'vn ſeul, monſtrent qu'il y a beaucoup qui montent a choſes hautes, & emportent les pris par fortune, mais bien peu par vertu.

153. Ad bonum finem & exitum peruenire ſine ratione nemo poteſt hoc indicat frœnum rationis ſymbolum.

Perſonne ne peut venir a bonne fin ſans la raiſon, cecy declare la bride ſymbole de la raiſon.

Necesſaria cuncta parabilia.

136



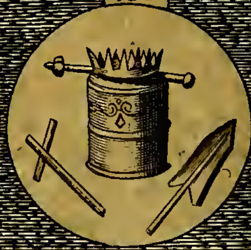
Vtrumq; Deus oppresso.

137



Pio sors nulla regno.

138



Non aberrat continens.

139



Hoc non arte datum.

140



Lucubranti obscura patescent.

141



Repulsam passa redibit.

142



Viæ angustę certior exitus.

143



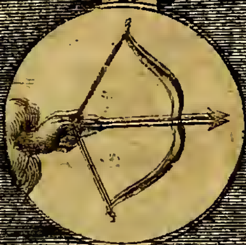
Probo simulare labor.

144



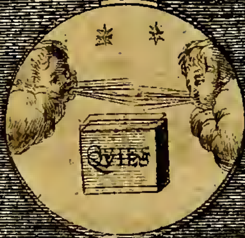
Territat et crepitus sentem :

145



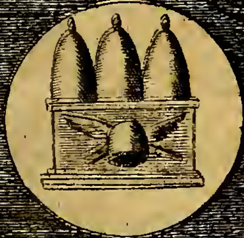
Tempestatis pedisequa tranquillitas :

146



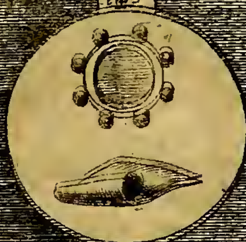
Hũc solus liber .

147



Amant alterna Camenæ :

148



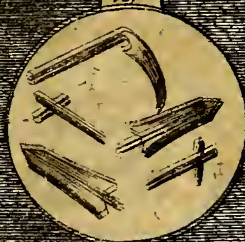
Et errori sua laurea :

149



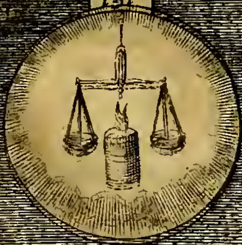
Nulla sors longa .

150



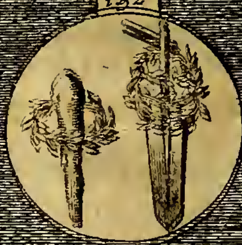
Reuocata manet Olympo :

151



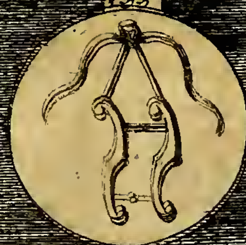
Sorte plures, virtute pauci :

152



Ratio dux certa viarum .

153



154. SApientia, quod mortalibus ſummum eſt, tum & optima ſæpe ingenia in occulto latēt, quod Ægis nubibus cooperta denotat.

La ſapience, le plus hault que les mortels peuuent attendre, & les meilleurs eſprits giſent ſouuentefois cachez, ce que donne a entendre l'AEgis couuerte de nues.

155. Naturæ & Palladis termini rectam habent vterque doctrinam quæ libro & perpendiculo indicatur nam numquam aliud natura, aliud ſapientia dictat.

Le terme de la nature, & le terme de Pallas ont toutes-deux la meſme doctrine, qui eſt repreſentee par le liure & le plomb, car la nature & la ſapience n'enſeignent rien de diuerſe.

156. Gallus ſollicitudinis ſymbolum, & ſine anxietate pro ſe, & pullis ſollicitus, denotat debere nos quidem de rebus neceſſarijs laborare, citra anxietatem tamen.

Le Cocq ſymbole du ſoing, eſt ſoingeux ſans anxieté pour ſes faons, denote, que nous deuons auoir ſoing des choſes neceſſaires ſans anxieté.

157. Duo conua copiæ ſuas cuidam tertio iam pleno opes infundentia inſinuant abundanti & pleno, ſemper de nouo quid dari.

Deux cornucopes verſans ſes richeſſes a vn tierce deſià pleine, veulent dire qu'on donne touſiours a celuy qui n'en a pas à faire.

158. Aſtrum, quo fatum inſinuatur, & modius cum ariſtis, ſignificant reditus & facultates ſuas ſapienti debere eſſe ſatis.

L'aſtre par lequel eſt denoté le decret de Dieu, & la muy auec les eſpices, ſignifient que le ſage doit eſtre content de ſes biens & reuenuz.

159. Gubernaculum nauis (quo ſors aut fortuna denotatur) columbam preniens, innuit probos, & ſimpliciores ab iniqua fortuna plerumque premi.

Le gouuernaille de nauire (ſymbole de la fortune) preſſant le colomb, ſignifie que les bons & ſimples ſont ſouuentefois accablés de la fortune aduerſe.

160. Pauci libri bonæ menti nimis quam ſatis ſunt: multis enim multi libri nihil proſunt.

Peu des liures ne ſont que trop pour vne bonne ame, car la pluralité des liures a pluſieurs ne ſerue de rien.

161. Neminem timens, & viciſſim nemini timendus beatus eſt, quod demonſtrat caduceus cornucopiæ geminæ (quod ſalutis ſymbolum) & lepus demortuus.

Qui ne craint nulluy, & n'eſt craint de perſon eſt heureux, ce que denote la caduce de cornucopes, ſigne de felicité & le lieure mort.

162. Parendum cum ratione potentibus, non tamen ſeruiliter ſeruiendum: hoc fræno & iugo diffracto adumbratur.

Il faut obeir auec raiſon aux puiſſants, non pas ſeruir en eſclaue, cela eſt figuré par la bride & le ioug rompu.

163. IAnus trifrons præterita, præſentia, & futura notat; horum finem & cauſas homo neſcit.

Ianus a trois faces eſt marcque des choſes paſſees, prenſentes, & futures, la fin, & la cauſe de celles, icy eſt incognue a l'homme.

164. Crumena media inter compedes & Sceptrum, oſtendit pecuniam quandoque imperare, quandoque ſeruire pro varia hominis diſpoſitione.

La bourſe entre le Sceptre & les cheſnes. ſignifie que l'argent commande quelque fois, & ſerue quelquefois ſelon la diuerſe diſpoſition de l'homme.

165. Larua ſeipſam in ſpeculo intuens, ſuæque imagini applaudens docet fraudem, dum ſeipſam ſuſpicit & rectam putat, decipi & falli.

Le maſque ſe regardant ſoy meſme dans le miroir & ſe complaiſant en ſon image, donne a entendre que la fraude quand elle ſe mire & ſe plait en ſa beauté eſt trompee & deceue.

166. Vinum, cibus, & venus tum bona ſunt cum modice & raro vſurpantur, indicat hoc botrus, ariſtæ & arcus Cupidinis cum pharetra.

Le vin, la viande, & la hantiſe des femmes ſont bonalles alors quand ons les vſurpe moderement & point ſouuent, cela ſignifie la grappe; les eſpics, & l'arc de Cupidon auec le carquois.

167. Bilancis imago in ſpeculo reflexa apparens, denotat non niſi nudam iuſtitiæ imaginem iam nobis ſupereſſe.

L'image de la balance repreſentee au miroir, veult dire que nous ne reſte que la ſeule image de la iuſtice.

168. Concentu & harmonia; id eſt contemperato & certo corporis, & animi viuendi modo, vitam hominis conſtare, innuit lyra & aqua, ac ignis, vitæ ſymbola.

La lire, le feu, & l'eau ſymbole de la vie, nous monſtrent que la vie de l'homme ſe maintient par le conceut & l'harmonie, c'eſt a dire d'vne façon moderee de viure tant pour le regard du corps que de l'ame.

169. Ianus trifrons cum volumine denotat præteritæ, preſentis, & futuræ ſortis notitiam, non niſi à doctis, & libris voluendis acquiri poſſe.

Ianus à trois faces auec le volume, repreſente que la ſcience de la fortune paſſee, preſente, & future ne peult eſtre acquiſe que des hommes doctes, & a feulleter les liures.

170. Tempore & longiori ætate (quæ falce & perſpicillo denotantur) paulatim mens fit ſanior.

Par le temps & longeur de l'eage (ce qui repreſentent la faux, & les lunettes,) l'ame peu a peu ſe porte mieux, & voit plus clairement.

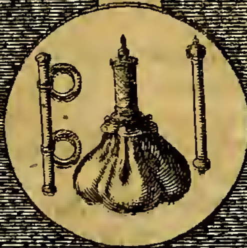
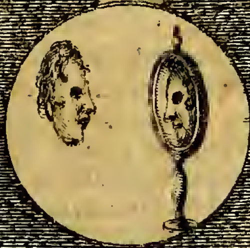
171. Caulus vel braſſica impoſita Ægidi, vel ſcuto Palladis, innuit ſolum ſapientem æquo animo paupertatem ferre poſſe.

Le choux poſe ſur l'ægide, ou bouclier de Pallas, donne a entendre que le ſeul ſage porte ſans regret la pauureté.

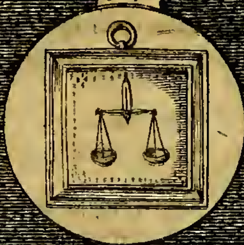
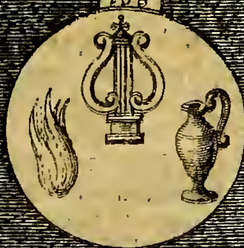


In oculto ſummum.
Vnum dictat vterq;.
Sollicitè non anxiè.
156
Dantur opes habenti.
Fato ſatis habendum.
Fortuna nouerca probis.
157
Bonæ menti pauca.
Nec timere nec timeri beatum.
Parendum, non ſeruiendum.
160
161
162

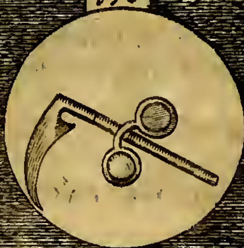
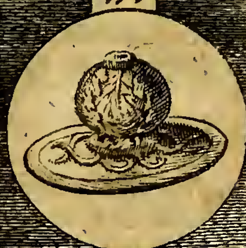
Quid conducat incertum.	*Imperat et seruit.*	*Seipsum fallere mos est.*

163 
164 
165 

Commendat rarior vsus.	*Vix sola superest vmbra.*	*Vita hominis concentus.*

166 
167 
168 

Cuncta sapienti nota.	*His clarior mens est.*	*Pauperiem ferre, sapere est.*

169 
170 
171 

172. Clepſydra vrſinó capiti ſuperpoſita, ſignificat tempus optimè iræ mederi, eamque euincere.

L'horloge poſé ſur la teſte de l'ours, donne a entendre que le temps eſt vn bon Medecin de l'ire, & la ſcait gaigner.

173. Ordo fatalis cuique ſuum diem certum præfigit, permittente tamen id diuina voluntate: id indicatur per aſtrum,& parcarum colum cum fuſis.

L'ordre fatale determine à vn chaſcun ſon iour, permettant cecy la diuine volonté, cela eſt explicqué par l'aſtre, la quenoville & le fuſeau des parques.

174 Claua herculea inter radios & ſplendores,& laurea fracta denotant virtutem a ſeipſa fulgidam,& glorioſam eſſe, & omnem honorem externum velut alienum a ſe reijcere.

La maſſue d'Hercule entre les rayons,& ſplendeurs, & le laurier rompu, ſignifie que la vertu eſt de ſoy luiſante & glorieuſe, & reiette toute honneur exterieur, comme choſe d'autruy arrier de ſoy.

175. Pietas, iuſtitia & pax ſimul creſcunt,& floreſcunt magis in ſterili quam in delicijs abundante loco, indicat hoc ara, bilanx,& oliua in locis aridis creſcens.

La pieté, la iuſtice & la paix prennent plus de vigeur & accroiſſement, en vne place ſterile, qu'en vne place regorgeante des deliſes, cecy donne a entendre l'autel, la balance & l'oliue croiſſante es lieux arides.

176. Fatui cucullus falci impoſitus, ſuperimminente laurea, oſtendit ſtultitiam in tempore & loco ſimulare, eſſe prudentiam, cum tempeſtiua ſapientia omnibus odioſa ſit.

Le chaperon du fol mis ſur vne faulx ayant deſſus ſoy vn laurier, dict que faire le fol en temps & lieu eſt eſtre ſage, comme au contraire la ſageſſe qui vient hors de ſaiſon eſt malaceuillie.

177. Terminus habens manus in ſinu, quod otij indicium & papauera innuit otium odio habendum, etſi alioquin corpori quodammodo neceſſarium ſit.

Le terme ayant les bras croiſés (qui eſt ſigne de truandiſe) auec les pauots ſommellants, ſignifie qu'il faut haïr l'oiſiueté encor qu'autrement elle eſt aucunement neceſſaire au corps.

178 Terminus naturæ nulla re eget, ſed ſeipſam ſequens, præterquam in re turpi errare nequit.

Le terme de la nature n'a affaire de rien, mais ſe ſuiuant ſoy meſme ne peult faillir exceptant en choſe orde.

179. Pax ægrè ſine labore, & expenſis comparatur etſi alioquin ab omnibus ardenter deſideretur, ſignificant hoc oliua loculi, & ligo.

On vient difficillement a la paix (encor qu'elle ſoit deſiree d'vn chacun) ſans labeur & ſans frais, cela ſignifie l'oliue, la bourſe, & l'hoiau.

180, Caduceus Mercurij cum cornibus Amaltheæ fœlicitatem notans innuit fœliciſſimos eſſe qui fœlicitatem ſe habere credunt, cum propria opinio ſingulis ſit veritas.

La verge de Mercure de cornucopes ſigne de felicité, veut dire que ceux la ſont les plus heureux qui ſe perſuadent d'auoir la felicité, veu que leur propre opinion, leur eſt comme la verité.

181. GOrdius nodus ab Alexandro gladio ſoluebatur: Belgicus nodus a tempore (quod falce denotatur) breui (ſuperis dantibus) ſoluetur.

Le nœud de la ville Gordium fut defaict par l'eſpee d'Alexandre, le nœud du païs bas ſera deſlié (par la faueur du ciel) du temps, le ſymbole du quel eſt la faulx.

182. Modius aut alia quælibet menſura angues quos continet retinere non valens, oſtendit nullam inuidiæ menſuram eſſe, cum inuidi ſe vndique diſtorqueant & exerant.

Le muy, ou quelque aultre meſure, ne pouuant retenir les ſerpens qui y ſont, ſignifie que l'enuie n'a pas de meſure puis que les enuieux ſe virent, & s'eſtendent de tout coſté.

183. In muſica æquales ſoni conſequenter auditi, abſonam faciunt hermoniam: ita abſurdi ſunt, qui nimis inſtant vulgari opinioni & praxi ſine theoria.

En la muſicque les ſons eſgaux ouys de route, fõt l'harmonie mal plaisãte, tout ainſi ce sõt des lourdaux qui trop s'attachent a l'opinion vulgaire, & a la practicque ſans ſpeculation.

184. Gubernaculum nauis cornucopiam diſſipans, ac rumpens, oſtendit infortunium tunc mitius ferri, cum infortunij ſocius habetur, quod miſeris ſolatium eſt.

Le gouuernaille de nauire rompant & briſant la cornucope, enſeigne que l'aduerſité eſt plus aiſement ſupportee, quand on a quelque compagnon en ſon malheur, ce qui donne ſoulaigement aux miſerables.

185. Pauperies & diuitiæ, quæ cornucopia & Braſſica indicantur, declarant, quis vecors, & verè magnanimus exiſtat

La pauureté, & les richeſſes (le ſigne deſquelles eſt le cornucape & le choux) declarent qui eſt de petit, ou de grand courage.

186. Vt ſtella poli non mouetur, ſic nec ſapiens aliorum abundantia, opulentia, & dignitatibus, indicant hoc cornucopiæ, pecuniæ, coronæ, & faſces.

Comme l'eſtoile du pole ne ſe remue, de meſme le ſage ne ſe remue, par l'abondance richeſſes, & dignités d'autruy, cecy eſt declaré par le cornucope, l'argent, les coronnes, & les haches, ſigne du Magiſtrat.

187. Botrus in patera, oſtendit vino triſtitiam, animi laborem & amaritudinem omnem diſpelli, & finiri.

La grappe en taſſe, ſignifie que la triſteſſe, le trauail, & amartume d'eſprit ſont dechaſſez & finis par le vin.

188. Pecunia auaris, & vili turbæ ſplendida apparet, vt pote auro honorem poſthabentibus. Hoc denotat laurea ſubiecta loculis medio in ſplendore ſitis.

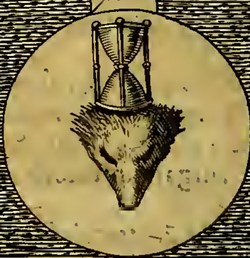
L'argẽt ſemble reſplendiſſant aux auares, & a la populaire, comme qui eſtiment d'auãtage l'or que l'honneur, cela veut la bourſe au milieu de la lueur ayant ſoub ſoy le laurier.

189. Crumena pertuſa, infernè effluentibus nummis, & obſerata ſuperius, nihil intra retinet; oſtendens tunc ſerò quem parcere cum ad extrema erit redactus.

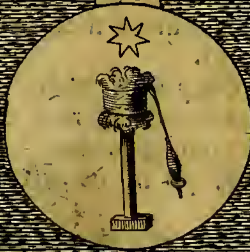
La bourſe ayant deſoub vn partuis par le quel decoulent les deniers, & fermee par deſſus ne retenant rien dedans, monſtre qu'on eſpargne trop tard, quand on eſt venu au fond du coffre.

Irę medecina Tempus.	*Stat sua cuiq; dies.*	*Virtus sibi præmium.*

172



173



174



Stant arido plerumq; loco.	*Deſipere in tempore pulchrum.*	*Otiosum Terminum odi.*

175



176

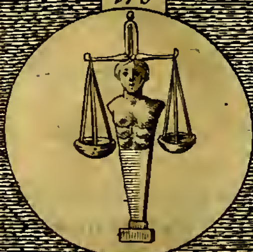


177



Verum sine lege bonum.	*Magno conſtat honeſtum.*	*Felix se felicem credens.*

178



179

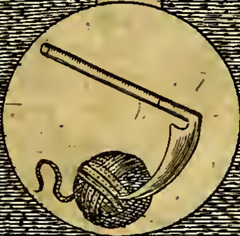


180



Multa vetuſtas lenit.

181



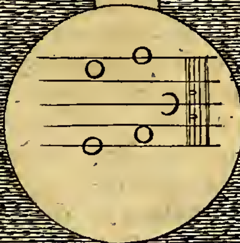
Nescit invidia modum.

182



Æqualitas nimia ingrata.

183



Respice alios mitius feres.

184



His fortis et excors apparet.

185



Non moueri virtus.

186



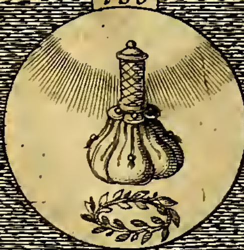
Curas pellit et dolores.

187



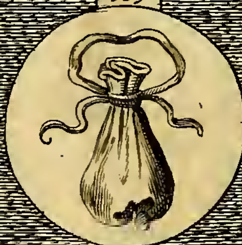
Auro posthabetur honos.

188



Sera parsimonia fundo.

189



190. CLepſijdra bicipiti Iano ſuperpoſita, docet, dum de præteritis, & futuris tam anxiè laboramus, præſentia nobis ſine fructu effluere.

Par l'horloge poſé ſur le Ianus à deux faces, eſt declaré que lors que nous ſommes ſcrupuleuſement en paine pour les choſes paſſées, ou futures, que les preſentes eſcoulent ſans fruict.

191. Caduceus ſignum fœlicitatis inter ſphæram cæleſtem, & terreſtrem locatus, docet illi veram felicitatem affulgere, qui nec terreſtria, nec curſum cœli admiratur, cum tanti artificis ſit opus.

La verge de Mercure ſigne de felicité, miſe entre la ſphere du Ciel, & celle de la terre, ſignifie que la felicité vient à eſpandre ſes biens ſur celuy là qui n'admire les choſes de la terre, n'y le cours du Ciel, veu qu'il eſt l'œuure d'vn artiſan ſi parfaict.

192. Oculus inter manipulos frumentarios, ſitus, docet inſpectionem ocularem Domini agro vtiliſſimum, & pinguiſſimum eſſe, iuxta illud oculus Domini ſaginat equum.

L'œil entre les gerbes de frument, donne à entendre que la preſence oculaire eſt tres vtile aux champs du maiſtre, ſelon cecy, l'œil du maiſtre engraſſe le cheual.

193. Principum aut magnatum amicitia rara eſt cum ambitu, atque æmulatione, deinde iniqua multorum ſugillatione, vna horula facilè ſubuertatur.

L'amitie des Princes & des grands eſt rare, d'autant qu'elle eſt aiſement aneantie en vne heure par l'ambition, haine couuerte, & meſchante diffamation des pluſieurs.

194. Caduceus fractis cum cornibus copiæ oſtendit fœlicitatem ſubuerſam, & fractam, miſeriam ſummam eſſe, triſtius eſt enim perdere, quam non habuiſſe.

La verge de Mercure auec les cornucopes rõpues, ſignifie que la felicité reuerſee & briſee, eſt vne miſerable miſere, car le regret qui vient de perdre eſt plus grãd que d'ẽ auoir tiẽ.

195. Singulis ſuus amor, aut affectus erga aliquem, aut aliquid, pro bono & pio habetur, quamuis quam ſæpiſſimè ſubiectum non mereatur.

L'amour, & affection que nous portons tous à quelqu'vn, ou à quelque choſe eſt tenu pour bon & religieux, encor que le plus ſouuent le ſubiect ne le merite point.

196. Aquilæ teſtudinis teſta elapſa, & in Æchyli poetæ caput delapſa, ipſum comminuit: vnde apparet nemini cautum eſſe quid vitet, & quis vitæ ſuæ ſit futurus finis.

La coquille de la tortue eſchappee à l'Aigle, & tombée ſur la teſte d'AEſchylus poëte luy a froiſſé le cerueau: d'ou nous voyons que nous ne pouuons aſſez pourvoir ce que nous debuons fuyr, & quelle ſera la fin de noſtre vie.

197. Cũ ſceptro & corona iuncta erit oliua & ſcutũ Palladiũ id eſt cum in regno pax, & ſapientia vigebunt omnia bona ſuperne ſperanda ſunt.

Quand l'oliue & la targue de Minerue ſeront ioinctes au Sceptre & à la couronne, c'eſt à dire quand en vn royaume la paix, & la ſapience fleuriront, alors faudra il attendre tous biens d'en haut.

198. Columba cum ramo oliuæ & volumen conuolutum indicant, opus & ſcriptum aliquod non niſi à corpore ſano nutriri, & perfici poſſe nam conualeſcentiæ ſymbolum oliua eſt.

Le colomb auec le rameau d'oliue, & le volume enueloppé, ſignifient que les œuures, & quelques eſcripts ne peuuent eſtre menés à chef que au corp ſain & entier, car le ſymbole de ſanté eſt le colomb.

199. PErpendiculum inter geminas tubas oſtendit famam, quæ hinc inde vulgò ſonat, magis ficti quam veri nuntiam eſſe, nec vmquam liquidam.

Le plomb entre deux trompettes ſignifie que la renommee qui ſonne d'vn & d'autre coſté, porte plus des meslanges de menſonge, que de verité, & iamais certains.

200. Cornucopiæ bina gubernaculum nauis diffingentia innuunt optimam fortunam ſæpè a nimia abundantia obrui, & perdi, cum parta tueri vulgo ſit difficile.

Les deux cornucopes fendans le timon du nauire, veut dire que la bonne fortune eſt ſouuentefois ſuffoquee & perdue par trop grande abondance, veu qu'il eſt difficil de garder, ce qui eſt acquis.

201. Claua Herculea nubibus circumfuſa, docet quod virtus in lucem, & conſpectum prodire impediatur.

La maſſue d Hercule fonſee dans les nues, enſeigne que la vertu ne peult venir en la lumiere, & qu'elle eſt empeſchee de ſe monſtrer.

202. Lucubrando, & continuo ſtudio litterarum honos acquiritur, indicat hoc ardens lucerna libro ſuperpoſita, & laurea corona.

Par trauail de nuit & eſtude continuel des lettres paruient on a l'honneur : cela eſt repreſenté par la lampe ardente, poſee ſur vn liure, & la couronne de laurier.

203. Cum primo curſu nauigans portum conſequi nequit, mutat velum ſic ſententia prima ſubinde mutanda, nam in vna pertinaciter hærere ſæpe noxium eſt.

Quand le nautonnier du premier cours ne peut tenir le port, il change de voile, a la meſme façon faut il aucunefois changer d'opinion, car il eſt ſouuentefois dommageable opiniatrement s'attacher à vne.

204. Ex anchora frumenta enaſcentes, docent omnia bona neceſſaria ſpe nutriente nobis prouenire.

Les eſpics de frument naiſſans de l'aucre, enſeignent que tous biens neceſſaires nous prouuiennent par la nourrice eſperance.

205. Cum ad finem vitæ per laborem ventum eſt, ſtultum eſt velle reuerti: hoc ſignatur per aquam, & ignem (quæ vitæ ſunt ſymbola) & terminum, & ligonem.

Quand on eſt venu a la fin de la vie par trauail, c'eſt ſottiſe de vouloir rebrouſſer chemin, cecy eſt repreſentè par l'eau & le feu (ſymboles de la vie) par le terme, & l'hoiau.

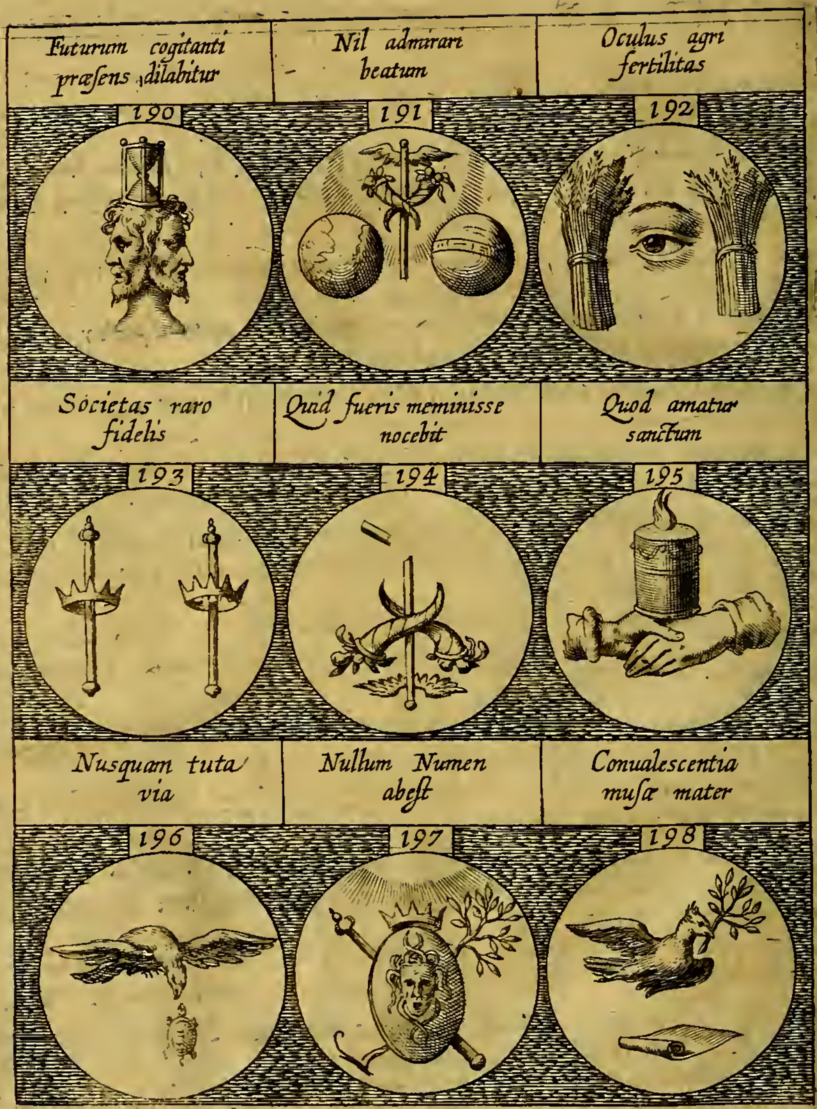
206. Teſtudine cubo impoſita deſignatur prouectæ ætatis hominibus quieſcendum, & domi manendum.

La tortue ſur le cube, enſeigne que gens de bon eage doibuent repoſer, & demeurer a la maiſon.

207. Labore, quem denotat ligo, comparantur diuitiæ, & copia rerum omnium demonſtrant hoc laurus, & cornucopiæ.

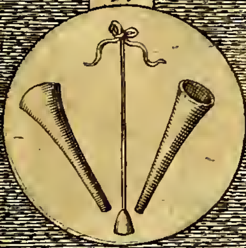
Par labeur qui eſt deſigné par l'hoiau, peut on paruenir aux richeſſes, & a l'abondanse de toutes choſes, cecy expliquent le laurier, & la cornucope.

FINIS.


Futurum cogitanti præſens dilabitur
190
Nil admirari beatum
191
Oculus agri fertilitas
192
Societas raro fidelis
193
Quid fueris meminisse nocebit
194
Quod amatur sanctum
195
Nusquam tuta via
196
Nullum Numen abeſt
197
Conualescentia muſæ mater
198

Deuiat a vero fama.

199



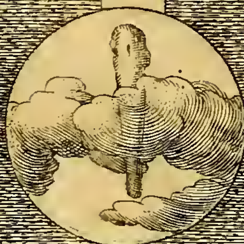
Fortunam copia perdit.

200



Nubila virtuti calamitates.

201



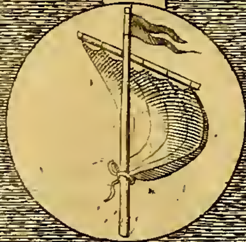
Lucernam olere laus eſt.

202



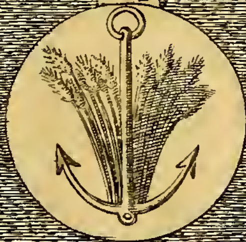
Mutato peruenitur velo.

203



Spes optima nutrix.

204



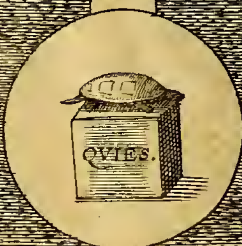
Stultum est velle reuerti

205



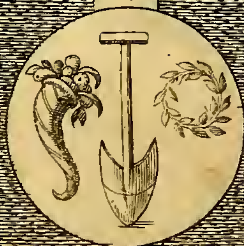
Ætatis poſtulata proueƈtæ

206



Labor effodit aurum

207



Finis.